

## IMPRESUM

### **Organizator projekta Festival cjeloživotnog učenja u BiH 2008.:**

Udruženje "Amica EDUCA", Klosterska 13, Tuzla, Bosna i Hercegovina

++387 (35) 248-910, 248-911; 257-366

[educa@bih.net.ba](mailto:educa@bih.net.ba)

[selma.alicic@amica-educa.com](mailto:selma.alicic@amica-educa.com)

[ivona.erdeljac@amica-educa.com](mailto:ivona.erdeljac@amica-educa.com)

[www.amica-educa.com.ba](http://www.amica-educa.com.ba)

**Direktorica Udruženja – Selma Aličić,**

### **Partner na realizaciji projekta Festival cjeloživotnog učenja u BiH 2008. je:**

Institut za međunarodnu saradnju njemačkog Saveza visokih narodnih škola - **dvv international**  
ured u Sarajevu

Branilaca Sarajeva 24/2, Sarajevo, Bosna i Hercegovina

Tel. ++387 33 215-252, 552-291

Fax. ++387 33 552-290

E-mail: [avdagic@dvv-international.ba](mailto:avdagic@dvv-international.ba)

[heric@dvv-international.ba](mailto:heric@dvv-international.ba)

[grgic@dvv-international.ba](mailto:grgic@dvv-international.ba)

Web site: [www.dvv-soe.org](http://www.dvv-soe.org)

**Direktor dvv international - Ureda u Sarajevu: Mr. Emir Avdagić,**

**Tim Udruženja "Amica EDUCA":** Selma Aličić, izvršna direktorica Udruženja, Ivona Erdeljac, direktorica programa, Šuhreta Babić, koordinatorica psihosocijalnih projekata, Tenzila Hujdur, koordinatorica edukativnih projekata, Danijela Kojić, asistentica, Alma Kahrimanović, asistentica.

**Upravni odbor Udruženja "Amica EDUCA":** Amila Kunosić Ferizović, Larisa Kovačević, Suada Selimović, Amela Ibrahimagić, Ivona Erdeljac .

<b>Izdavač:</b>	Udruženje "Amica EDUCA" Tuzla, novembar/studen 2008.
<b>Za izdavača:</b>	Selma Aličić
<b>Glavna i odgovorna urednica:</b>	Ivona Erdeljac
<b>Tehnička priprema:</b>	Ivona Erdeljac
<b>Tekstove pripremili:</b>	Tim Amica EDUCA i stručni suradnici
<b>Lektor:</b>	dr.sci. Marica Petrović
<b>Tekstove prevela:</b>	Nasiha Butković, profesorica njemačkog jezika
<b>Naslovna strana:</b>	Mirza Šaković
<b>Štampa:</b>	"PrintCom" d.o.o. Tuzla
<b>Tiraž:</b>	300 kom.

# SADRŽAJ

<b>1. UVOD</b> .....	3
<b>2. CENTRALNA AKTIVNOST FESTIVALA CJELOŽIVOTNOGA UČENJA U BIH 2008.</b> .....	4
2.1. Volonterizam kao dio formalnog i neformalnog/informalnog obrazovanja, gdin Jugoslav Jevđić.....	5
2.2. Integracija u društvenu zajednicu putem cjeloživotnog učenja i volonterskog angažmana, prof.dr. Mirjana Mavrak.....	7
2.3. Kriza volonterizma, dr. sci. Ismet Sejfića.....	10
2.4. Preporuke i zaključci okruglog stola "Cjeloživotno učenje i volonterizam kao doprinos socio-ekonomskom razvoju društva".....	13
<b>3. AKTIVNOSTI FESTIVALA CJELOŽIVOTNOGA UČENJA U BIH 2008.</b> .....	15
3.1. Pregled aktivnosti Festivala cjeloživotnoga učenja u BiH 2008.....	15
3.2. Edukacija apsolenata iz oblasti "Socijalne vještine" i njihova primjena u volonterskom radu.....	16
3.3. O edukaciji i volonterizmu sa aspekta sudionika projekta.....	17
<b>4. KATALOG PONUDE OBRAZOVANJA ODRASLIH NA TK</b> .....	19
<b>5. CONFITEA</b> .....	21

# 1. UVOD

Udruženje "*Prijateljice obrazovanja Amica EDUCA*" i ove godine daje svoj doprinos cjeloživotnom učenju realizacijom devetoga *Festivala cjeloživotnog učenja u Bosni i Hercegovini*.

Prateći svoju misiju "*Festival cjeloživotnog učenja u BiH*" je manifestacija mreže vladinih i nevladinih organizacija i pojedinaca u Bosni i Hercegovini koja podstiče i razvija svijest o potrebi za cjeloživotnim učenjem i promoviranjem edukativnih aktivnosti doprinosi kvaliteti i radosti življenja." Aktivnosti ovogodišnjega Festivala imale su namjeru istaknuti važnost i značaj volonterizma u procesu cjeloživotnoga učenja.

Naime, istražujući načine i mogućnosti razvoja sistema cjeloživotnoga učenja, naišli smo na mnoge zajedničke ciljeve i utjecaje koji se postižu, kako svjesnim uključivanjem u proces cjeloživotnoga učenja, tako i uključivanjem u volonterski angažman. Oba procesa uveliko potiču društvenu uključenost, razvoj aktivnoga građanstva, jačanje ličnih potencijala i razvijanje vlastitih snaga, što naravno utječe na brži pronalazak zaposlenja pojedinca.

I ove godine, *Amica EDUCA* ponudila je konkretne aktivnosti za određeni broj građana (edukativne radionice i volonterski angažman) ali isto je tako široj javnosti data mogućnost isticanja vlastitoga stajališta u ovim oblastima i prezentiranja svojih preporuka u cilju pozitivnoga doprinosa socio-ekonomskom razvoju društva.

Da je ovaj projekt prepoznat kao neophodan u izgradnji bosansko-hercegovačkoga društva ukazuje i činjenica da je ovogodišnji *Festival cjeloživotnog učenja u BiH* dijelom financijski podržan od strane Federalnoga Ministarstva pravde.

Ipak, najveću financijsku i stručnu podršku i ove godine pružio je Institut za međunarodnu suradnju njemačkoga saveza visokih narodnih škola (DVV International) s Uredom u Sarajevu.

## 2. CENTRALNA AKTIVNOST FESTIVALA CJELOŽIVOTNOG UČENJA U BIH 2008.

Centralna aktivnost ovogodišnjega Festivala cjeloživotnog učenja u BiH obilježena je 7.11.2008.g. implementacijom okrugloga stola pod nazivom **"Cjeloživotno učenje i volonterizam kao doprinos socio-ekonomskom razvoju društva"**

Uvodna predavanja održale su osobe koji posjeduju stručno znanje, ali i praktično iskustvo u polju cjeloživotnog učenja i volonterizma: gđin Jugoslav Jevđić, direktor Omladinsko-komunikativnog centra Banja Luka, prof. dr. Mirjana Mavrak, profesorica Filozofskog fakulteta Sarajevo, Odsjek za pedagogiju i dr. sci. Ismet Sejfića, koordinator *Instituta Slobodne Misli*. Okruglim stolom moderirao je doc. dr. Tihomir Knežiček, profesor na Tuzlanskom Univerzitetu, Tuzla.

U radu i diskusiji za okruglim stolom sudjelovalo je oko 40 osoba: predstavnici pojedinih fakulteta Univerziteta u Tuzli, Ministarstva za rad i socijalnu politiku TK, Ministarstvo zdravstva, Službe za zapošljavanje TK, nastavnici iz osnovnih i srednjih škola, predstavnici međunarodnih i lokalnih nevladinih organizacija kao što su *DVV International*, *OSCE*, *Civitas*, *Udruženje Nastavnika TK*, *Međunarodne interaktivne otvorene škole*, *SOS Kinderdorf*, *Prijateljice*, *Margina*, *Udruženje građana oštećenog vida*, *Spokojna starost*, *Fondacija Tuzlanske zajednice*, *UGRIZ BiH*, *Omladinski pokret Revolt* i dr.

U nastavku ove brošure ponuđen je sažetak uvodnih predavanja kao i zaključci i preporuke koje su uslijedile u toku diskusije za okruglim stolom.



## 2.1. Volonterizam kao dio formalnoga i neformalnoga/informalnoga obrazovanja

gdin Jugoslav Jevdić  
Omladinsko-komunikativni Centar  
Banja Luka

Raspon trenutnih ekonomskih i socijalnih promjena, tranzicija ka društvu baziranom na znanju i demografski pritisci koji su rezultirali povećanjem populacije u Evropi, su izazovi koji zahtijevaju novi pristup u obrazovanju, a u okviru cjeloživotnog učenja. To su i razlozi za uvođenje ovog pristupa u obrazovanju koji je postao prepoznatljiv, prvenstveno u naprednim zemljama, a sve više i u zemljama u razvoju.



Svakako se postavlja pitanje šta je u stvari cjeloživotno učenje. Prema postojećim definicijama, cjeloživotno učenje predstavlja sve aktivnosti obrazovanja/učenja kroz životni vijek, s ciljem unaprjeđenja znanja, vještina i kompetencije, u okviru ličnih, socijalnih i društvenih sfera života. Imajući u vidu ovu definiciju, mnogi će se složiti da je cjeloživotno učenje proces koji je oduvijek postojao, što i jest tačno. Ali, u prošlosti ovaj proces nikad nije bio standardiziran, te se isti uzimao u većini slučajeva „zdravo za gotovo“. Danas, ovaj proces ima veliki značaj, te je, samim tim, i potreba za njegovom standardizacijom i institucionalnom podrškom u okviru postojećih sistema obrazovanja i više nego potrebna. Imajući ovo u vidu, cjeloživotno učenje se i sastoji od dvije veoma bitne komponente i to formalnog i neformalnog/informalnog obrazovanja.

Volonterizam ili volontiranje je svakako djelatnost koja je u mnogim slučajevima sastavni dio procesa cjeloživotnog učenja.

Kako bi jasnije povezali ulogu volontiranja u cjeloživotnom učenju, treba se podsjetiti i univerzalne definicije volontiranja: „*Volontiranje u najširem smislu se definiše kao neprofitna i neplaćena aktivnost kojom pojedinci doprinose dobrobiti svoje zajednice ili cijelog društva. Ova aktivnost se javlja u raznim oblicima, od tradicionalnih običaja uzajamne samopomoći do organizovanog djelovanja zajednice u kriznim periodima, kao i do pokušaja pomoći u sprječavanju i zaustavljanju sukoba i suzbijanja siromaštva*“.

Na osnovu ove definicije, možemo zaključiti da je volonterizam aktivnost koja je aktivno prisutna u svim sferama našeg društva. Takođe, imajući u vidu da čovjek iskustveno stiče znanja tokom obavljanja volonterskih aktivnosti, što je i najčešći slučaj, volonterizam je svakako dio neformalnog/informalnog obrazovanja. Na taj način, volonterizam je veoma bitan kao dio procesa cjeloživotnog učenja, te je i ta aktivnost u potpunosti prepoznata i institucionalno podržana od strane međunarodnih institucija i organizacija kao što su Ujedinjeni narodi (UN), Savjet Evrope, Evropska unija, vlade različitih zemalja, međunarodni donatori i organizacije, itd.

Volonterizam nije nepoznat pojam u našoj zemlji i on se najčešće javlja u radu nevladinog sektora, iako ima primjera obavljanja volonterskog rada i drugim neprofitnim sektorima, kao što su institucije vlasti ili javne institucije/ustanove.

Ali, uvijek se postavlja pitanje zašto je volontiranje važno u ljudskom društvu. Odgovor na ovo pitanje se može podijeliti na dva nivoa: društveni i individualni.

Na društvenom nivou volontiranje imaju bitnu ulogu i značaj u:

- Izgradnji pozitivnih vrijednosti cjelokupnog društva kao što su humanost, solidarnost, altruizam, tolerancija, itd.;
- Davanju doprinosa u rješavanju postojećih problema u okviru različitih sektora društva (zdravstvo i socijalna zaštita, obrazovanje, ljudska prava, kultura i umjetnost, mediji...),
- Samoodrživosti rada nevladinog sektora koji se bazira na volonterima.

Na individualnom ili ličnom nivou volontiranje je važno zbog:

- Ličnog razvoja osoba koje su angažovane kao volonteri i
- Unapređenja kvaliteta života pojedinaca koji pripadaju ugroženim kategorijama stanovništva ili drugim interesnim skupinama koji imaju potrebu za volonterskim radom/pomoći.

Na osnovu svega gore navedenog, logično je postaviti pitanje kako je volonterizam povezan sa procesom cjeloživotnog učenja, te na koji način doprinosi kvaliteti i raznovrsnosti istog.

Ovaj doprinos možemo podijeliti prema navedenim komponentama cjeloživotnog učenja. U smislu formalnog obrazovanja volonterizam doprinosi:

- Kao pomoć pri odabiru buduće profesije;
- U procesu preispitivanja stečenih znanja unutar formalnog obrazovanja,
- Razvoju novih ideja i inicijativa koje su u skladu sa potrebama na terenu, te koje pružaju mogućnost za dalji razvoj teorijskih i praktičnih okvira formalnog obrazovanja.

U smislu neformalnog/informalnog obrazovanja volonterizam doprinosi:

- U procesu sticanja teorijskog i praktičnog znanja nepokrivenog formalnim obrazovanjem koje može direktno ili indirektno uticati na profesionalni i lični razvoj individue;
- U razvoju pozitivnih vrijednosti jedne individue, a samim tim i pozitivni razvoj društva u cijelini,
- Jačoj konkurentnosti ljudi na tržištu rada.

Ova lista svakako nije finalna, ali imajući u vidu širok spektar iste, generalno možemo zaključiti da su to najbitniji segmenti uloge i značaja volonterizma u procesu cjeloživotnog učenja.

U našoj zemlji, kao i drugim zemljama postoje različiti primjeri volonterskih programa i aktivnosti koji i praktično potvrđuju navedeni teorijski okvir povezanosti volonterizma sa cjeloživotnim učenjem. Ti volonterski programi su uključeni u sistem formalnog obrazovanja, kao što je program "Milenijum volonteri" koji se realizira u obrazovnom sistemu Velike Britanije i finansijski podržane od strane vladinih institucija, pa do uključivanja volontera u različite programe vođenih od strane nevladinih organizacija.

## 2.2. Integracija u društvenu zajednicu putem cjeloživotnoga učenja i volonterskog angažmana

prof.dr. Mirjana Mavrak  
Filozofski fakultet Sarajevo, Odsjek za pedagogiju  
Sarajevo

Čovjekov opstanak bez drugih ljudi bio bi nemoguć. Antroplozi označavaju čovjeka kao jedino živo biće čije mladunče godinama nije u stanju preživjeti bez skrbi okoline. Dijete prohoda tek s navršenom godinom dana, a tek tokom druge godine uči se izražavati maternjim jezikom i počinje komunicirati sa okolinom na način razumljiv svima. Jezična socijalizacija je bitna dimenzija djetetovog početnog **integriranja u društvenu zajednicu**.

Trinaest godina nakon toga dijete **počinje odgovorno brinuti za sebe i tek tada stječe osnovu za društvenu odgovornost i brigu za druge**. Pedagoškom intervencijom uplićemo se u ove prirodne tokove, pa nerijetko očekujemo da dijete mnogo ranije bude osjetljivo na emocije i očekivanja svoje okoline. **Suosjećanje** iz kojega proizilaze mnoga ljudska ponašanja razvijamo od najranijega djetinjstva, ali tek na **starijem osnovnoškolskom uzrastu, empatijsko slušanje i razumijevanje** postaje prepoznatljiva vještina koju je moguće dalje razvijati.

Čovjek je aktivno biće čije je **ponašanje utemeljeno na osnovnim potrebama i potrebama višeg reda**. S godinama koje označavaju čovjeka kao odrasloga člana društvene zajednice, odnos među potrebama koje dovode do izbora određenoga ponašanja se mijenja: dok beba uporno plače, ako je gladna, kod odrasloga čovjeka primat dobijaju potrebe višega reda. Odrasli su spremni potisnuti osnovne potrebe radi zadovoljavanja viših potreba koje različiti autori različito klasificiraju.

Jedna od važećih teorija potreba (William Glasser) govori o potrebi za kompetencijom i poštovanjem, potrebi za ljubavlju i pripadanjem, potrebi za zabavom i potrebi za slobodom. **Empatijsko slušanje i razumijevanje, solidarnost i briga za druge** dio su ponašanja kojim težimo zadovoljiti barem dvije od glasserovski nabrojanih viših potreba: potrebom za



**kompetencijom i potrebom za ljubavlju.** Ove dvije potrebe, isprepletene s čovjekovom stalnom promjenom u godinama koje se nižu, leže u osnovi njegovoga pripadanja društvenoj zajednici i korisnoga djelovanja unutar te zajednice. U ovom kontekstu treba promatrati i **volonterski rad kao vid društvenog angažmana koji je potaknut najdubljom čovjekovom potrebom da uči i bude koristan** drugom čovjeku ili skupini ljudi.

Volonterski rad je **posljedica dobrovoljne odluke** svakoga pojedinca da se bez materijalne naknade angažira na određenim poslovima u korist čovjeka, grupe ili šire društvene zajednice. U današnje vrijeme dobrovoljni rad je široko shvaćen. Pod svoje okrilje, pored neposredne pomoći ljudima u nevolji, prima i građansku inicijativu, zastupanje i socijalnu akciju. Volonterom se može biti u instituciji poput škole ili bolnice, ali je volonterski rad i dio nevladinoga sektora u kojem se ljudi organiziraju da bi podigli nivo svijesti zajednice o nekom problemu ili poboljšali kvalitetu života zajednice, bez obzira o kojem se dijelu prirode ili društva radi (aktivisti koji se bore za zaštitu okoliša ili životinja, npr.). Bilo gdje se odvijao, volonterski rad **uvijek zadovoljava potrebe ljudi** i temelji se na međusobnoj razmjeni korisnih „rezultata“ – volonter će pribaviti toplu odjeću za socijalno ugrožene, dobiti osmijeh onih kojima tu odjeću daje i toplinu drugih volontera koji djeluju, skupa s njim, pod istim okolnostima.

Pored krajnje jasno definiranog osjećaja pripadnosti zajednici, volonterski rad razvija **osjećaj odgovornosti i osobnoga značaja** (potreba za moći), omogućava stjecanje **suradničkih vještina** (pripadanje i zajedništvo) i **znanja iz oblasti planiranja, projektiranja, odlučivanja i rješavanja problema** (kompetencija), otvara mogućnost **aktivnoga utjecaja na vlastiti život** (sloboda i moć), daje **prostor za ugodnu interakciju** s drugim ljudima različitih uzrasta i iz različitih sredina (zabava) i , konačno, postaje u svojoj suštini „**učenje kroz djelovanje**“ („learning by doing“).

**Mladi** su, prema važećim statistikama, najjača volonterska skupina. Devedesetih godina u SAD-u je zabilježen podatak od 58% populacije uzrasta 14-17 godina koja se volonterski angažirala u različitim projektima. U prosjeku, taj angažman je iznosio 3,9 sati rada po volonteru. U našoj sredini volonterski je rad nedovoljno istražen, ali izrazito razvijen. Organizacije poput „*Osmjeha*“ iz Gračanice svoj rad temelje na prokušanoj metodologiji koja podrazumijeva umrežavanje škola putem volonterskih aktivnosti. Srednje škole koje imaju licencu za realizaciju paralelnih obrazovnih programa u kojima učenici imaju mogućnost pohađati nastavu na dva jezika, maternjem i engleskom, te steći dvije diplome, nastavnim je programom predviđeno da svaki polaznik mora provesti određeni broj sati u društveno korisnom radu i u vidu seminara izvijestiti o ovome razredne kolege i razrednika. Bez obzira na ocjene koje se tom aktivnošću mogu „zaraditi“, osnovna ideja volonterskog rada nije povrijeđena: učenici sami biraju onu aktivnost u kojoj se dobro osjećaju i koja je za njih po sebi nagrađujuća.

U svome razvoju i odabiru onoga čime se vole baviti djeca idu za voljenim autoritetom. Stoga **odrasli kao model** iz kojega djeca uče svoje ponašanje predstavljaju izvor ideje i strukture volonterskoga rada. Za odrasle ljude volonterski je rad prije svega prostor za učenje i poduku. Odrasli ljudi **uče iskustveno**, svim čulima. Ono što uče mora biti **korisno** za trenutačno djelovanje, a ne za odgođenu primjenu. Odrasli ljudi samostalno planiraju proces vlastitog učenja i traže **slobodu i fleksibilnost** u tom procesu. Odraslim ljudima treba prostora sa samoevaluaciju i komparativnost u samoocjenjivanju, što je u suglasnosti s potrebom za poštovanjem i samopoštovanjem u **socijalnim ulogama** koje odrasli imaju. I konačno, odrasli ljudi imaju

definirane svoje socijalne uloge i uče potaknuti tim ulogama, **želeći biti još uspješniji u svakodnevnom životu.**

Volonterski rad **odgovara prirodi učenja odraslih ljudi.** Birajući slobodno i dobrovoljno neku aktivnost, odrastao čovjek zna šta želi postići, o čemu želi više naučiti i zašto se opredjeljuje za tu aktivnost. Aktivnosti se odvijaju dogovorno (koordinacija postoji, ali je temeljena na principu „kada ko šta može“), a pomoć koju volonter pruža od sebe istodobno je pomoć koju prima od kolega (postoji radna struktura koja se mora poštovati, ali kolega može mijenjati kolegu i za uzvrat dobiti istu uslugu). Osobno iskustvo volontera je početna tačka procesa učenja u volonterskom radu: **to iskustvo se bogati posmatranjem u dobrovoljnom radu, reflektira se na nove situacije, omogućava novu spoznaju koja vodi u reorganizaciju postojećeg znanja (nove generalizacije i pojmovi) i, konačno, vodi praktičnom testiranju reorganiziranoga znanja koje postaje čovjekovo novo iskustvo.**



Volonterski rad tako postaje **sredstvo samorazvoja i zadovoljenja čovjekove potrebe da se stalno mijenja u procesu cjeloživotnoga učenja.** Filantropskim aktivnostima čovjek ostvaruje svoje ideje, doprinosi poboljšanju kvalitete života i postaje aktivni kreator svoje prirodne i društvene sredine. Organizirani dobrovoljni rad u suvremenom promjenjivom svijetu **nadomjestak je za prirodnu mrežu solidarnosti** koju su ljudi u malim skupinama gradili u prošlosti. Urbanizacija, opadanje broja članova uže obitelji, potreba za individualizacijom, socijalna i ekonomska raslojavanja, udaljavaju ljude i fizički i psihološki. Istodobno narasta svijest o ljudskoj jednakopravnosti i svijest o povređivanju pružanja jednakih šansi za sve. **Odgoj za dobrovoljni rad u zajednici je podrška solidarnosti, ali prije i iznad svega podrška osobnom razvoju pojedinca i narastanju njegovoga samopoštovanja.**

## 2.3. Volonterizam i kriza zajednice u BiH – neka glasna razmišljanja

dr. sci. Ismet Sejfića  
Institut Slobodne Misli  
Tuzla

U javnom diskursu često se o tranziciji govori dosta pojednostavljeno, a ukupnost kompleksnih procesa transformacije društvene cjeline ostaje u sjeni priče o reformama političkoga sistema, tržišnoj ekonomiji itd. U stvari, postautoritativna društva, već u pretranzicijskom periodu, kada nužnost promjena postaje izvjesna, a onda sve intenzivnije, u početnim tranzicijskim fazama, prolaze duboke unutarnje promjene. Novi zahtjevi postavljaju se pred političke institucije i sferu ekonomije, ali se i široki slojevi građanstva pokušavaju prilagoditi novim okolnostima. „Stare“ strukture se urušavaju, a nastaju nove, veze i odnosi između građana, kao pojedinaca dobivaju novu kvalitetu, a, shodno tome, nastaju i nove institucije. Urušavanjem „starih“ elemenata društvene strukture, u početnim tranzicijskim fazama, društvo se sve više *fragmentira* cijepajući se na velik broj novih elemenata. Ranija „politička zajednica“, uvezana ideološkim ili represivnim faktorima u cjelinu, prolazi kroz period izražene pluralizacije. Umjesto jedne, na sceni se pojavljuje veliki broj političkih partija, grupacija, inicijativa i drugih subjekata. Ovi procesi u političkoj sferi su „vidljivi“, mogu se pratiti i analizirati na temelju „opipljivih“ indikatora (broj novih političkih subjekata se može jasno ustanoviti). U ekonomskoj sferi također se mogu jasno identificirati promjene odnosa, nove forme ekonomskih subjekata itd. U sferi civilnoga društva promjene su posebno duboke i, što se više zadire u dubinu društvene stvarnosti, sve kompleksnije i kompleksnije.

Pojedinac-građanin, „oslobođen“ ideološkog balasta i sveprisutne državne intervencije u raznim aspektima njegovoga socijalnog, kulturološkoga i ekonomskog trajanja, u prvi mah ostaje „sam“, prepušten sebi i brizi o sebi. Raniji „sljedbenik“ (režima, ideologije) postaje novi „društveni poduzetnik“ – slobodna osoba koja mora nanovo definirati i realizirati svoj interes i položaj u općedruštvenom kontekstu. Usput se mijenjaju shvaćanja, navike i odnosi među pojedincima, između institucija i pojedinaca i između zajednice i pojedinaca. Pod znak pitanja se dovode ranije vrijednosti i prakse koje su omogućile da „prethodno“ društvo opstane i traje izvjesno vrijeme kao „zajednica ljudi“. Nakon ovoga prvog tranzicijskoga šoka, društva ipak polako ulaze u fazu institucionalizacije i konsolidacije novih odnosa. Nastaju nove institucije, uspostavljaju se novi odnosi u ekonomskoj i drugim sferama.

U sferi civilnoga društva procesi liberalizacije nekada otpočinju nastankom društvenih pokreta, koji dokidaju stare režimske strukture, ostavljajući prostor za razvitak novih institucija i odnosa. U daljim fazama ovi pokreti se obično transformiraju u jednu ili više političkih stranaka (npr. „Solidarnost“ u Poljskoj, „Baršunasta revolucija“ u Češkoj itd.). Istovremeno, na civilnoj sceni razvija se *ogroman nevladin sektor sa hiljadama novih subjekata* (udruženja, inicijativa, građanskih grupacija i sl.). Brojnost novih asocijacija izražava kompleksnost promjena u dubini društvenoga tkiva. Dobar dio ovih subjekata nastaje iz potrebe pojedinaca kao „društvenih poduzetnika“ da, kroz interesno, ili na drugim osnovama zasnovano udruživanje sa sugrađanima koji imaju komplementarne zahtjeve, bez pomoći države ili drugih nosilaca moći, ostvari svoje interese, zaštiti se od nosilaca moći, ili, u javnom diskursu iskažu svoje zahtjeve i zalažu se za iste. Kroz dalji razvoj nastaju široke mreže institucija civilnoga društva, ali raste i udio premošćujućega kapitala u društvu, onoga koji

pojedince i institucije povezuje preko uskih interesnih i drugih granica. U društvima koja nisu opterećena dubokim podjelama, proces reintegracije usamljenih „društvenih poduzetnika“ u manje – više jedinstvenu „zajednicu ljudi“ ima izvjesne šanse.

Nažalost, bosanskohercegovačko društvo ne razvija se i ne funkcioniše prema predloženoj shemi. Procesi tranzicije u BiH zaustavljeni su u *predliberalnoj fazi*. Intervencija međunarodne zajednice, koja je trebala da podupre nastanak institucija liberalne demokracije i razvoj tržišnih odnosa u BiH, utemeljena na *neoliberalnom obrascu*, prihvatila je kao poluge (kvazi)liberalizacije etnificirane političke i druge društvene subjekte. Tako se, umjesto liberalizacije, bosanskohercegovačkom društvu desila „etnoliberalizacija“, umjesto institucionalizacije – „etnoinstitucionalizacija“, a konsolidacija društvenih odnosa u BiH se svodi na konsolidaciju „etnodemokracije“ kao sudbinskoga puta koji se ne može izbjeći ili promijeniti.



Prema (neo)liberalnom konceptu tranzicijskih procesa, pojedinac bi trebao, kao građanin, kao politički i društveni subjekt, predstavljati osnovu funkcioniranja društva u cjelini. Na temelju interesa i zahtjeva pojedinca-individuum, trebao bi nastati sistem političkih institucija i institucija civilnoga društva. I sama „zajednica ljudi“ trebala bi izražavati vrijednosti koje nastaju u osnovama ovakvoga liberalnog društva. Međutim, u BiH je pojedinac reduciran na pripadnika „etnokolektiva“. Bez svoje etničke odrednice, kao individuum, on nije u mogućnosti značajnije nastupati na političkoj i društvenoj sceni. Umjesto „društvenih poduzetnika“, etnonacionalne revolucije su u BiH proizvele „sljedbenike“ etnonacionalnih ideologija sa sistemom vrijednosti koji odgovara ovom etnonacionalnom obrascu. Drugačije rečeno, BiH još uvijek ne egzistira kao „zajednica ljudi“ kao što, još uvijek, ne egzistira niti kao politička zajednica. *Zajedničko dobro ili dobrobit zajednice*, koja podrazumijeva postojanje i prihvaćenost određenih *zajedničkih vrijednosti* reducirano je na „dobro“ koje određuje „etnonacionalni interes“ i koje egzistira samo u domenu odvojenih etnonacionalnih društava. Na mjesto *vrijednosti*, koje su motivirale pojedince u socijalističkom kontekstu da sudjeluju u realizaciji *zajedničkoga dobra*, bez obzira na njihovu ideološku narav, nisu nastale nove koje bi bile općeprihvaćene. Zato nije čudno što nema masovnih „radnih akcija“ i drugačijih

vidova manifestiranja spremnosti građana na volonterski angažman. *Javno dobro*, svedeno na *etničku razinu*, nije općeprihvaćeno kao dobro svih građana i nije izvor općeprihvaćenih vrijednosti niti motiv za dobrovoljni angažman „radi sebe“ ili „radi zajednice“ u cjelini.

Međutim, nije samo etnička fragmentacija uzrok krize volonterizma. Na umu moramo imati i neoliberalni koncept u ekonomskoj sferi koji se nastoji etablirati BiH. Ratom porušena bosanskohercegovačka privreda nije uspjela odgovoriti zahtjevima „privatizacije“ i drugih reformi koje su je čekale na tranzicijskom putu. Osiromašeno radništvo i srednji sloj građanstva (npr. hiljade stručnjaka tehničkoga usmjerenja su ostali bez posla), u novonastalim uvjetima sirovoga tržišnog kapitalizma, prinuđeni su na svakodnevno „snalaženje“ i preživljavanje, a etnicirana država nije u stanju ispuniti svoju socijalnu funkciju. Ovo dovodi do sve većega razdvajanja ljudi u svakodnevi. Skoro stalno slušamo kako polako dolazi kriza porodice, kriza komšiluka, dakle kriza onih tradicionalnih veza koje su autentični izrazi bosanskohercegovačkoga socijalno-kulturnog miljea. Ovakvo stanje još više produbljuje krizu „zajednice ljudi“ u BiH.

Kakva je onda, uopće perspektiva? Činjenica je da se bosanskohercegovačko društvo teško oporavlja od ratnih posljedica, a tranzicijski procesi usporeno odvijaju. Ipak, sfera u kojoj je reintegracija bosanskohercegovačkih etničkih društava u jedinstvenu zajednicu ljudi-građana jedino moguća, jest sfera civilnoga društva. Nevladin sektor u BiH, kao dio civilnog društva, sa svojim ljudskim, tehničkim, saznavim i drugim potencijalima i iskustvom, trenutno je i *jedino polje na kojem volonterizam živi kakvim-takvim životom*. Putem angažmana građani učvršćuju zajednicu, ali i uče. U javnom diskursu mora se pokazati da nevladin sektor nije isključivo i samo sfera socijalnih usluga u kojoj je građanin sveden na *korisnika*, bez mogućnosti značajnijeg utjecaja na okruženje u kojem živi. Naprotiv, nevladin sektor ima i druge funkcije: *monitoring vlasti, participacijska funkcija, funkcija korektora u odnosu prema političkoj sferi, socijalizirajuća i zaštitna funkcija, medijska funkcija u procesu konsolidacije mira i opće konsolidacije odnosa u društvu, funkcija razvoja kritičke javnosti* itd. U svim ovim funkcijama jedna je konstantno prisutna *edukacijska funkcija*. Dakle, nevladin sektor je sfera učenja i tako treba biti shvaćen u našoj javnosti. Svim zainteresiranim građanima trebalo bi što više približiti nevladin sektor kao prostor za volontiranje i, istovremeno, stjecanje novih saznanja i iskustava, te kao sektor intenzivne interkulture interakcije i razmjene, onu sferu u kojoj upoznajemo druge i dajemo mogućnost drugima da nas upoznaju. Ovo je *praktična škola tolerancije i demokracije*, a tolerancija se stječe učenjem, stjecanjem navike da se respektira drugi i drugačiji, kao što je demokracija stvar stečenih znanja, navika i vrijednosti, koje su u samom temelju demokratske kulture svake konkretne političke zajednice. Uključivanjem u procese učenja, kroz volontiranje ili općenito kroz društveni angažman, pojedinac postaje svjestan nužnosti konstantne revizije aktualnih i usvajanja novih saznanja. Upravo tranzicijski kontekst ukazuje na ovu potrebu. Zato se kroz volonterski angažman „utvrđuju“ saznanja i vrijednosti koje čine široku kulturno-etičku osnovu na kojoj društvo počiva. Na ovaj način se, također, preko granica etničkih kolektiviteta, polako *revitalizira bosanskohercegovačka zajednica ljudi-građana u svom potrebnom kapacitetu*. U tome je i najveći tranzicijski izazov u BiH, ali i najveći izazov za sve snage ovdašnjega civilnog društva.

## 2.4. Zaključci i preporuke Okruglog stola "Cjeloživotno učenje i volonterizam kao doprinos socio-ekonomskom razvoju društva"

Nakon što su imali priliku čuti uvodna izlaganja za okruglim stolom, velika većina prisutnih su se aktivno uključila u diskusiju, koja je ponekad išla u različitim smjerovima, polazila od individualnoga preko lokalnoga pa prema globalnom aspektu, pronalazila negativna ali i pozitivna viđenja stanja cjeloživotnoga učenja i volonterizma u Bosni i Hercegovini.

Ono što je vrijedilo kao generalno mišljenje velike većine sudionika jeste sljedeće:

- Društvo u kojem živimo danas uveliko se razlikuje od društva koje pamtimo iz prošlih decenija. Vlada opća nesigurnost i konstantne promjene i prilagodbe su neizbježne. Promjena posla više puta (neko je spomenuo broj 5) je gotovo pa neizbježna a to pojedinca tjera da u isto vrijeme stječe obrazovanje potrebno za određenu karijeru, ali istovremeno traga za eventualnim novim (boljim) zaposlenjem. Više nije realno očekivati da nakon formalnoga obrazovanja slijedi jedna karijera sa utvrđenim pravilima razvoja, nakon koje pojedinac odlazi u zasluženu penziju. Danas je naglasak na učenju tokom cijeloga života, a jedan od načina stjecanja novih vještina i znanja, pored formalnoga je i putem neformalnoga (i informalnoga) obrazovanja i volonterskoga angažmana.



**Zaključci i preporuke** koje su donesene na okruglom stolu:

### **1. Poboljšati motivaciju za cjeloživotno učenje i volonterski rad**

- Volonterski rad treba promovirati i razvijati osjećaj potrebe za volontiranje (posebno kod djece i mladih, u organizacijama, lokalnim zajednicama i sl.)
- Koristiti promociju pozitivnih primjera za motiviranje osoba da se uključe u volonterizam i cjeloživotno učenje
- Škole imaju razvijenu svijest o značaju cjeloživotnoga učenja i volonterizma, ali se u praksi nedovoljno primjenjuje, a ličnu i društvenu odgovornost treba razvijati još od dječje dobi. Jedno od mogućih rješenja jest uključivanje volonterskih akcija u osnovne i srednje škole gdje bi se radilo na poticanju neformalnih oblika učenja i senzibilizaciji učenika za volonterski angažman.

### **2. Pronalaženje sistemskih rješenja za podržavanje uvjeta za volontiranje**

- Valorizacija volonterskoga rada i obrazovanja odraslih: uvođenje volonterske knjižice u svakodnevnu praksu, skupljanje bodova i preporuka (koji bi mladima davali prednost za upis na slijedeću godinu fakulteta ili za prijem na novo radno mjesto)
- Kriza volonterizma možda jest u sistemu, ali nije na terenu. Jedan od načina nadilaženja krize jest putem formiranja servisa gdje bi zainteresirani mogli na jednom mjestu dobiti sve informacije vezane za stjecanje novih iskustava, znanja i vještina (putem volonterskog angažmana i neformalnih edukacija)
- Istaknuta je potreba za donošenjem zakonske regulative za obrazovanje odraslih i volonterskoga rada, međutim stavljen je naglasak i na to da Zakon neće regulirati sve probleme te da je neophodan nastavak rada na ovom polju bez gubitka volje i entuzijazma.
- Država treba promovirati vrijednost cjeloživotnoga učenja i volonterstva, između ostaloga, putem podržavanja vladinih institucija (škola) i nevladinih organizacija u vidu osiguravanja prostora, financija i sl.)

### **3. Neophodno aktivno korištenje usluga medija**

- Pojam cjeloživotnoga učenja je dijelom i dalje nepoznat. O pozitivnim iskustvima i mogućnostima koje nudi volonterski angažman javnost i dalje vrlo malo zna. Putem intenzivnije promocije cjeloživotnoga učenja i volonterstva, korištenjem svih medija, treba poticati svijest građana, a sve u cilju pozitivne promocije civilnoga sektora.

### 3. AKTIVNOSTI FESTIVALA CJELOŽIVOTNOGA UČENJA U BIH 2008.

#### 3.1. Pregled aktivnosti Festivala cjeloživotnoga učenja u BiH 2008.

br	Naziv aktivnosti	Datum održavanja aktivnosti	Sudionici
1	Radionice "Socijalne vještine"	10–16. juni 2008.	Apsolventi i postdiplomci Filozofskog i Edukacijsko-rehabilitacijskoga fakulteta Tuzla
2	Radionice "Socijalne vještine"	14-19. juli 2008.	Apsolventi i postdiplomci Filozofskog i Edukacijsko-rehabilitacijskog fakulteta Tuzla
3	Volonterski angažman 10 studenata i postdiplomaca	01-31. oktobar 2008.	Apsolventi i postdiplomci Filozofskog i Edukacijsko-rehabilitacijskog fakulteta Tuzla
4.	Medijska promocija cjeloživotnoga učenja i Festivala cjeloživotnog učenja	27, 28, 29. i 30. oktobar 2008.	RTV TK, Radio Vesta, Radio Kameleon, Radio Soli, Radio BM, TV Tuzla
5.	Centralna aktivnost: Okrugli sto "Cjeloživotno učenje i volonterizam kao doprinos socio-ekonomskom razvoju društva"	07.11. 2008.	Predstavnici vladinoga i NVO sektora relevantnih za razvoj cjeloživotnoga učenja u BiH
6.	Promocija Kataloga ponude obrazovanja odraslih na TK	decembar 2008.	Udruženje Nastavnika TK Predstavnici vladinog i NVO sektora relevantnih za razvoj cjeloživotnoga učenja u BiH



### 3.2. Edukacija apsolvenata iz oblasti "Socijalne vještine" i njihova primjena u volonterskom radu

Polazeći od definicije Svjetske zdravstvene organizacije WHO, da su **socijalne vještine** "sposobnosti prilagođavanja i pozitivnog ponašanja koje omogućuju osobama da se uspješno nose sa zahtjevima i izazovima koje pred njih postavlja život svakoga dana", odlučili smo se, kroz projekt *Festival cjeloživotnog učenja u BiH 2000*, mladima ponuditi edukaciju upravo iz ove oblasti.

Organizacijom dva seta radionica educirano je ukupno 30 mladih ljudi – apsolvenata i postdiplomaca Tuzlanskoga univerziteta (velika većina njih dolaze sa Odsjeka za pedagogiju / psihologiju i Socijalni rad Filozofskoga fakulteta kao i Edukacijsko-rehabilitacijskoga fakulteta).



Novе socijalne vještine ponuđene na edukaciji nisu vezane za specifično buduće zanimanje, nego se one nalaze u osnovi uspješnoga obavljanja bilo kojega posla. Mogu se primjenjivati u svim radnim okruženjima i lako prenositi iz jedne oblasti ljudskoga rada na druge. One olakšavaju snalaženje u modernom svijetu poslova, poboljšavanje komunikacije i međuljudskih odnosa, otkrivanje i izbor poslova koji odgovaraju sposobnostima i mogućnostima pojedinca, snalaženje u promjenama koje se dešavaju u našem društvu, sposobnost prilagođavanja u toku rješavanja problema, kreativno i kritičko mišljenje, efikasno upravljanje vlastitim resursima, timski rad, upravljanje vlastitim razvojem..



Nakon uspješno završene edukacije apsolvenata i postdiplomaca, definiran je spisak osoba koje su zainteresirane svoja novostečena znanja i vještine primijeniti u volonterskom radu različitih organizacija i institucija, ali i, putem volonterskoga angažmana, steći nova znanja, razviti svoje kompetencije i steći nova profesionalna iskustva.

Neki volonteri su samostalno pronašli organizaciju u kojoj su volontirali, dok je nekima pružena pomoć od strane mentora/supervizora koji je kasnije pratio rad svih volontera u trajanju od mjesec dana (koliko je trajao i sam volonterski angažman).

Neki od volontera odlučili su se da steknu nova znanja u radu sa socijalno ugroženom djecom, neki u radu s djecom s teškoćama u psiho-fizičkom razvoju, drugi su se opet htjeli ogledati u radu sa odraslima (žene, izbjegličke populacije) ili u radu SOS linije za žene i djecu žrtve nasilja ili, jednostavno, u administrativnim poslovima nevladinoga sektora.

Bez obzira gdje su odradili svoj jednomjesečni volonterski rad, svi sudionici su istakli svoje pozitivne utiske i iskustva te potvrdili da ima je ovaj angažman pomogao u osobnom i stručnom osnaživanju i dao osjećaj da su dali vlastiti doprinos u stvaranju promjena u zajednici i društvu u kojem žive.

### 3.3. O edukaciji i volonterizmu sa aspekta sudionika projekta

#### Šljivić Merima, apsolvantica Filozofskoga fakulteta, odsjek Pedagogija-Psihologija



*Amica Educa* svojim radom širi granice cjeloživotnoga učenja u našem okruženju, koje nažalost ignorira važnost ove oblasti u svakodnevnom životu. Sudjelovanje u radionicama koje je organizirala *Amica Educa* je u velikoj mjeri potpomoglo moj osobni rast i razvoj. Radionice 'Art terapija', 'Vještine i moć komunikacije', i 'Socijalne vještine' su mi pomogle da

sagledam neke aspekte svoje osobnosti iz pravog ugla, te su me podučile veoma važnim vještinama razumijevanja i uspješnih odnosa, sa sobom, i s drugima. Sa profesionalnoga gledišta, znanje i iskustvo koje sam stekla, je neprocjenjivo. Konvencionalno obrazovanje ne obuhvaća bitne aspekte kojima *Amica Educa*, u svojim projektima, uspijeva uspješno pokloniti zasluženu pažnju. Kao budući pedagog-psiholog zahvalna sam na usvojenim znanjima i vještinama jer sam sigurna da će mi biti od neprocjenjive pomoći da kvalitetno i uspješno obavljam svoj posao.

Iskreno se nadam da će *Amica Educa* i njen izvanredni tim organizirati još mnogo radionica i imati veliki broj uspješnih projekata, jer njihov rad unaprjeđuje kvalitetu života njihovih korisnika, a ujedno veliku korist ima i šira zajednica, jer pomažu rast i razvoj budućih profesionalaca u raznim oblastima.

## Nina Zupan, apsolventica Filozofskoga fakulteta, odsjek Pedagogija-Psihologija

Zovem se Nina Zupan i volontiram već nekih desetak godina. Studiram pedagogiju i psihologiju i, tokom ove četiri godine studija, mnogo više sam naučila kroz volontiranje u različitim organizacijama, radeći na projektima koji su meni pomogli da naučim dosta stvari, a i da drugima prenesem svoje znanje (za razliku od moga formalnog obrazovanja, koje mi nije pružilo tu mogućnost). Za mene lično, volontiranje predstavlja važan vid oblikovanja nečije ličnosti, zadovoljenje samoga sebe, a važno je i kao iskustvo za dalji rad, bilo u svojoj struci, bilo u nekoj drugoj. Volontiranje je također važno u procesu socijalizacije, jer kroz volonterski rad mnogo komuniciramo s drugim ljudima. Za mlade ljude volontiranje je značajno i u smislu biranja profesije, jer nisu rijetki slučajevi primjera koji su svoj pravi poziv spoznali kroz volonterski rad.



## Jasmina Spahić, apsloventica Filozofskoga fakulteta, odsjek Pedagogija-Psihologija

Moje ime je Jasmina Spahić, apsolventica sam Odsjeka za pedagogiju - psihologiju. Kroz četiri godine moga studiranja, volontirala sam u dvije organizacije gdje sam naučila i upoznala dosta stvari na koje ja nisam obraćala toliku pažnju. *Amica Educa* kao organizacija puno daje i pruža svakoj osobi koja dođe u njene prostorije. Zaposlenici te organizacije pružaju jednu pozitivnu energiju i na stručan način prenose to na druge. *Amica Educa* mi je također pružila šansu da se



isprobam u još jednom volonterskom angažmanu – pružila mi je šansu da vidim na koje sve načine mogu iskoristiti sve svoje kapacitete, stečena znanja i vještine u radu s grupom odraslih (žene zrele dobi, uglavnom domicilno stanovništvo).

Želim se zahvaliti Udruženju *Amica Educa* na ukazanom povjerenju i pruženoj prilici, jer ovakva dešavanja koja nam proširuju znanje, istovremeno i poznanstva, puno vrijede i značajna su za budućnost svake individue, bez obzira na (buduću) profesiju

## 4. KATALOG PONUDE OBRAZOVANJA ODRASLIH NA TUZLANSKOM KANTONU



**Mevlida Altumbabić**  
Predsjednica Udruženja  
Nastavnika TK

Historija UNESCO-vih svjetskih konferencija o obrazovanju odraslih (1949-1977) prezentira shvaćanja da je opismenjavanje, cjeloživotno učenje i obrazovanje odraslih važna karika u razvoju društva.

Zbog ubrzanoga razvoja nauke i tehnologije, značajnih društveno političkih promjena na svjetskoj i domaćoj sceni, te reforme obrazovanja u BiH, potrebe tržišta rada zahtijevaju uspostavljanje modernoga, rasprostranjenog fleksibilno i visokokvalitetnoga sistema stručnoga obrazovanja i obuke. Konceptija cjeloživotnoga učenja i obrazovanja odraslih se odvija tokom cijeloga života u cilju usavršavanja znanja,

vještina i kompetencija koji omogućavaju zapošljavanje i smanjenje siromaštva. Obrazovanje odraslih nastalo je upravo iz razloga što se količina novih znanja svakoga dana sve više povećava. Svjesni da



**Senad Mehmedinović**  
Projekt asistent  
Udruženja Nastavnika TK

formalno obrazovanje ne može zadovoljiti nove izazove potreba tržišta rada, smatrali smo da je neophodno ispitati i definirati sadržaje i programe obrazovanja odraslih sa dodatnom obukom, dokvalifikacijom, prekvalifikacijom i stručnim usavršavanjem, kao i cjeloživotnim učenjem u nevladinim organizacijama, privatnim školama stranih jezika i računara, privatnih preduzeća, Centara za edukaciju, Instituta i nekih Javnih ustanova na području Tuzlanskog kantona.

Glavni cilj *Projekta Udruženja nastavnika Tuzlanskog kantona*, naslonjen je na tezu cjeloživotnoga učenja i obrazovanja odraslih koje se odvija tokom cijeloga života, u cilju usavršavanja znanja, vještina i kompetencija u okviru lične, građanske, društvene perspektive ili perspektive zapošljavanja, što omogućava pojedincu unaprijeđenje u karijeri i lakši prelazak na drugo radno mjesto. Projekt *Udruženja nastavnika TK*, se

zasniva na analizi i objedinjavanju obrazovne ponude u vladinim i nevladinim organizacijama koji se bave obrazovanjem odraslih. Sistematizacijom prikupljenih podataka, izdat ćemo *Katalog ponuda obrazovanja odraslih Tuzlanskoga kantona*, koji je prvi i jedini ove namjene u Bosni i Hercegovini i Tuzlanskom kantonu.

Bez sistematičnoga prikupljanja podataka, gotovo je nemoguće procjenjivati opseg, sadržaje, ciljeve i djelotvornost programa i projekata namijenjenih odraslim, koji se provode na prostorima Bosne i Hercegovine i Tuzlanskoga kantona, kao jednoga od osnovnih uvjeta za ostvarivanje ciljeva obrazovne politike u odrasloj dobi.

Obzirom na ovu situaciju, *Udruženje nastavnika Tuzlanskog kantona*, zahvaljujući podršci *DVV international*, Ured u Sarajevu, pokrenulo je istraživanje o programima obrazovanja odraslih, potrebama za dodatnom obukom, dokvalifikacijom, prekvalifikacijom i stručnim usavršavanjem, kao i cjeloživotnim učenjem kroz formalno ili neformalno obrazovanje u nevladinim organizacijama,

privatnim školama stranih jezika, školama računara, privatnim preduzećima, Centrima za edukaciju, Institutima i nekim javnim ustanova.

Smatrali smo da bi ovakvo istraživanje moglo pomoći u stvaranju jasnije i cjelovitije slike o obrazovnim programima koji se nude odraslima na našem Kantonu, kao i o ciljevima i sadržajima tih programa. S toga će *Udruženje nastavnika Tuzlanskog kantona* promovirajući ideju cjeloživotnoga učenja i obrazovanja odraslih, prikupljene i obrađene podatke predstaviti u **“Katalogu ponuda obrazovanja odraslih Tuzlanskoga kantona”**.

Dosadašnji naponi predstavljaju tek prvi, ali važan i nužan, korak u stvaranju cjelovitije slike ovog bitnoga područja. Osim što predstavlja uvid u postojeće stanje, katalog ima i druge funkcije. Popis programa može omogućiti lakše intersektorsko povezivanje. Pregled postojeće prakse može biti poticaj za unapređivanje budućega djelovanja, a podaci se mogu koristiti i kao podloga u raspravi o nekim elementima javnih politika kao što su obrazovna politika, decentralizacija, razvoj lokalnih zajednica i sl. Vjerujemo, da će *Katalog* poslužiti zainteresiranoj javnosti kao koristan vodič i preglednik programa namijenjen obrazovanju odraslih u općinama Tuzlanskoga kantona, te omogućiti neophodno ispreplitanje formalnoga i neformalnog vida obrazovanja.

- Obzirom da je BiH jedna od rijetkih zemalja u Europi koja ne posjeduje oficijelne podatke o obrazovanju odraslih, *Katalog obrazovne ponude odraslih Tuzlanskog kantona*, u cilju njegovog proširivanja i dopunjavanja, predstaviti ćemo u elektronskoj verziji, uspostavom prve baze podataka o ponudama obrazovanja odraslih na linku <http://untk.rgtuzla.ba>.
- Ovaj *Katalog* u pisanoj i elektronskoj verziji može poslužiti zakonodavnim vlastima kao podrška u koncipiranju *Zakona o obrazovanju odraslih u BiH*.
- Cjelokupna reforma obrazovanja u BiH treba omogućiti otvorenost i dostupnost sistema obrazovanja za odrasle, omogućiti razvoj i pružiti podršku institucijama i organizacijama za obrazovanje odraslih
- Promoviranje *Kataloga*, razmjena informacija i podataka, s ciljem kreiranja sličnoga *Kataloga* na prostoru Bosne i Hercegovine
- Putem regionalnoga *Ureda DVV international*, *Katalog* će biti dostavljen u sve Njemačke ambasade u regionu, što će biti podsticaj za umrežavanje organizacija koje se bave obrazovanjem odraslih

U ovom Katalogu po Općinama i abecednom redu, nudimo objedinjenu obrazovnu ponudu za formalno i neformalno obrazovanje na području Tuzlanskoga kantona i Bosne i Hercegovine, kroz djelovanje nevladinih organizacija i privatnih poduzeća na lokalnom, regionalnom, i međunarodnom planu.

*Katalog obrazovanja odraslih* je šarolik. U svojoj ponudi ima preko tri stotine raznih kurseva, u kome se mogu naći slijedeće kategorije: Informatika, seminari komunikacijskih vještina, tehničko obrazovanje (kursevi za krojača, frizera, pedikera, zidara, keramičara, varioca, vozača zapaljivih materija i dr.), strani jezici, poslovno obrazovanje, obrazovanje osoba sa posebnim potrebama, edukacija nastavnika, zaštita mentalnoga zdravlja, lični rast i razvoj, upravljanje projektnim ciklusom.

Na kraju, treba istaknuti kako smo svjesni da ovaj *Katalog* ni približno ne obuhvaća sve institucije, privredne subjekte i nevladine organizacije koje djeluju u području obrazovanja odraslih, ali se nadamo da je ovo samo prva njegova verzija, koju treba u budućnosti nadopunjavati.

## 5. CONFITEA

Internacionalna konferencija o obrazovanju odraslih (*CONFITEA*) u organizaciji *UNESCA* je internacionalna platforma za obrazovanje odraslih koja pruža mogućnost vladama država, civilnom društvu, internacionalnim donatorima i akademikima da raspravljaju o ciljevima, pristupima i problemima obrazovanja odraslih u svijetu.

*UNESCOV Institut za cjeloživotno učenje*, ima mandat da unapređuje cjeloživotno učenje sa fokusom na obrazovanje odraslih, neformalnu edukaciju i pismenost odraslih. Od 1949. godine *UNESCO* je organizirao pet internacionalnih konferencija o obrazovanju odraslih. Prva konferencija je održana u Elsinore u Danskoj 1949. godine, a slijede konferencije u Montrealu (1960), Tokiju (1972), Parizu (1985), te posljednja, *CONFITEA V*, organizirana u Hamburgu u Njemačkoj 1997. godine. *CONFITEA V* je rezultirala usvajanjem dvaju dokumenata: "*Hamburška Deklaracija o učenju odraslih*" i "*Agenda za budućnost*" i tako doprinjela uspostavljanju holističkog pristupa obrazovanju i učenju odraslih u kontekstu cjeloživotnoga učenja. Obrazovanje i učenje odraslih prihvaćeni su kao ključni elementi koji doprinose trenutnim socijalnim i razvojnim izazovima širom svijeta. Ipak, priznavanje i velika posvećenost ovoj problematici koja je ispoljena 1997. godine nije dovela do odgovarajuće integracije, političke prioritizacije i alokacije resursa za obrazovanje i učenje odraslih, ni nacionalno ni internacionalno.



Šesta Internacionalna konferencija o obrazovanju odraslih (*CONFITEA VI*) će biti jedna u seriji globalnih platformi za politički dijalog i zastupanje obrazovanja i učenja odraslih i održati će se 2009. godine u Brazilu, a prethoditi će joj Regionalne pripremne konferencije. *UNESCOV Institut za cjeloživotno učenje* koordinira i priprema *CONFITEA VI* u suradnji sa *UNESCOVIM* uredima u regionima i u partnerstvu sa predstavnicima vlada, institucija i organizacija civilnog društva, te zemljom domaćinom konferencije.

Cilj *CONFITEA VI* je da obnovi internacionalni poticaj za obrazovanje i učenje odraslih, naglašavajući ključnu ulogu koju igraju u dostizanju *Obrazovanja za sve* i *Milenijskih razvojnih ciljeva*, u izgradnji ekonomije zasnovane na znanju i društava koja uče, kao i drugih programa internacionalne politike o obrazovanju i razvoju, naročito *Inicijative za širenje pismenosti (Literacy Initiative for Empowerment)*, *UN-ove dekade pismenosti (United Nations Literacy Decade)*, *UN-ove dekade obrazovanja za održivi razvoj (United Nations Decade of Education for Sustainable*

*Development*)<sup>1</sup>. Također, CONFITEA VI ima za cilj da podstakne priznavanje obrazovanja i učenja odraslih kao važnoga elementa cjeloživotnoga učenja.

U tu svrhu, zemlje članice će pripremiti nacionalne izvještaje o razvoju u oblasti obrazovanja i učenja odraslih, trenutnom stanju i izazovima koji stoje pred obrazovanjem i učenjem odraslih u budućnosti, koji će osigurati osnovu za *Radni Dokument CONFITEE VI* i podatke za "Gobalni izvještaj o učenju i obrazovanju odraslih" koji treba biti predstavljen u Brazilu.

Podršku procesu pripreme zemalja Jugoistočne Evrope za CONFITEU VI i izrade njihovih nacionalnih izvještaja osigurao je *Institut za međunarodnu saradnju njemačkog Saveza visokih narodnih škola (DVV-international)* putem svojih ureda u tim zemljama. Da bi predstavili stanje obrazovanja odraslih u BiH i doprinjeli formiranju realnoga izvještaja o razvoju i stanju obrazovanja odraslih u subregiji Jugoistočna Evropa koji će biti predstavljen na Regionalnoj pripremnoj konferenciji za Evropu i biti integriran u Evropski Regionalni izvještaj, *DVV-international*, Ured u Sarajevu je inicirao i izradio *Nacionalni izvještaj o razvoju i stanju učenja i obrazovanja odraslih*. Internacionalna konferencija o obrazovanju odraslih (CONFITEA) u organizaciji UNESCO-a je internacionalna platforma za obrazovanje odraslih koja pruža mogućnost vladama država, civilnom društvu, internacionalnim donatorima i akademikima da raspravljaju o ciljevima, pristupima i problemima obrazovanja odraslih u svijetu.

UNESCO-ov Institut za cjeloživotno učenje, ima mandat da unapređuje cjeloživotno učenje sa fokusom na obrazovanje odraslih, neformalnu edukacije i pismenost odraslih. Od 1949. godine UNESCO je organizirao 5 internacionalnih konferencija o obrazovanju odraslih. Prva konferencija je održana u Elsinore u Danskoj 1949. godine, a slijede konferencije u Montrealu (1960. godina), Tokiju (1972. godina), Parizu (1985. godina), te posljednja, CONFITEA V organizirana u Hamburgu u Njemačkoj 1997. godine. CONFITEA V je rezultirala u usvajanju dva dokumenta: "Hamburška Deklaracija o učenju odraslih" i "Agenda za budućnost" i doprinjela je uspostavljanju holističkog pristupa obrazovanju i učenju odraslih u kontekstu cjeloživotnog učenja. Obrazovanje i učenje odraslih prihvaćeni su kao ključni elementi koji doprinose trenutnim socijalnim i razvojnim izazovima širom svijeta. Ipak, priznavanje i velika posvećenost ovoj problematici koja je ispoljena 1997. godine nije dovela do odgovarajuće integracije, političke prioritetizacije i alokacije resursa za obrazovanje i učenje odraslih, bilo nacionalno ili internacionalno.

Šesta Internacionalna konferencija o obrazovanju odraslih (CONFITEA VI) će biti jedna u seriji globalnih platformi za politički dijalog i zastupanje obrazovanja i učenja odraslih i održati će se 2009. godine u Brazilu, a prethoditi će joj Regionalne pripremne konferencije. UNESCO-ov Institut za cjeloživotno učenje koordinira i priprema CONFITEA-u VI u saradnji sa UNESCO-ovim uredima u regionima i u partnerstvu sa predstavnicima vlada, institucija i organizacija civilnog društva, te zemljom domaćinom konferencije.

Cilj CONFITEA-e VI je da obnovi internacionalni poticaj za obrazovanje i učenje odraslih naglašavajući ključnu ulogu koju igraju u dostizanju Obrazovanja za sve i Milenijskih razvojnih Ciljeva, u izgradnji ekonomije zasnovane na znanju i društava koja uče, kao i drugih programa internacionalne politike o obrazovanju i razvoju, naročito Inicijative za širenje pismenosti (Literacy Initiative for Empowerment), UN-ove dekade pismenosti (United Nations Literacy Decade), UN-ove

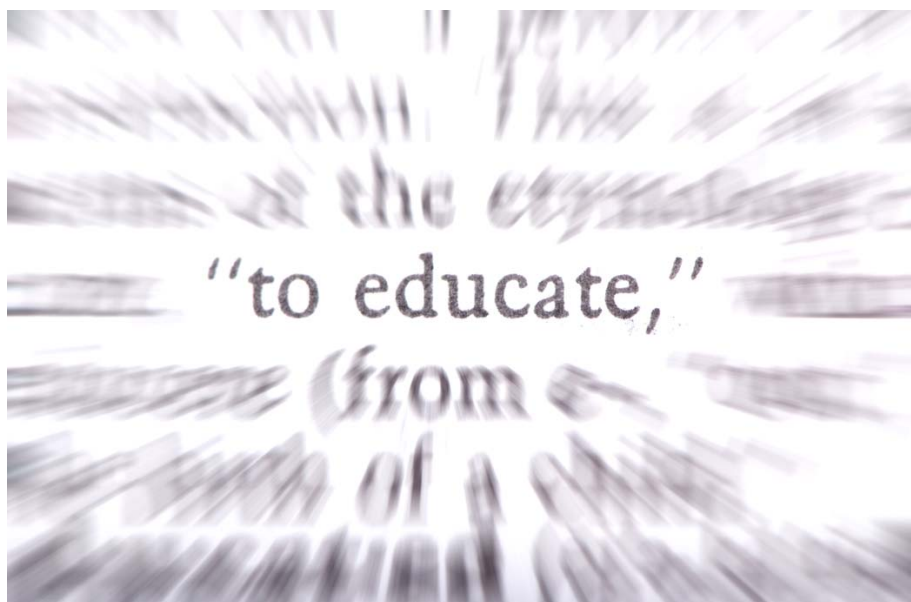
---

<sup>1</sup> UNESCO Institut za cjeloživotno učenje

dekade obrazovanja za održivi razvoj (United Nations Decade of Education for Sustainable Development)<sup>2</sup>. Takođe, CONFITEA VI ima za cilj da podstakne priznavanje obrazovanja i učenja odraslih kao važnog elementa cjeloživotnog učenja.

U tu svrhu, zemlje članice će pripremiti nacionalne izvještaje o razvoju u oblasti obrazovanja i učenja odraslih, trenutnom stanju i izazovima koji stoje pred obrazovanjem i učenjem odraslih u budućnosti, koji će obezbijediti osnovu za Radni Dokument CONFITEA-e VI i podatke za "Globalni izvještaj o učenju i obrazovanju odraslih" koji treba biti predstavljen u Brazilu.

Podršku procesu pripreme zemalja Jugoistočne Evrope za CONFITEA-u VI i izrade njihovih nacionalnih izvještaja obezbijedio je Institut za međunarodnu saradnju njemačkog Saveza visokih narodnih škola (dvv-international) putem svojih ureda u tim zemljama. Da bi predstavili stanje obrazovanja odraslih u BiH i doprinjeli formiranju realnog izvještaja o razvoju i stanju obrazovanja odraslih u subregiji Jugoistočna Evropa koji će biti predstavljen na Regionalnoj pripremnoj konferenciji za Evropu i biti integrisan u Evropski Regionalni izvještaj, Dvv-international, Ured u Sarajevu je inicirao i izradio *Nacionalni izvještaj o razvoju i stanju učenja i obrazovanja odraslih*.



---

<sup>2</sup> UNESCO Institut za cjeloživotno učenje

# INHALT

<b>1. EINLEITUNG</b> .....	25
<b>2. ZENTRALE AKTIVITÄT DES FESTIVALS DES LEBENSLANGEN LERNENS IN BOSNIEN – HERZEGOWINA 2008</b> .....	26
2.1. Volontärrarbeit als Teil der formellen und nichtformellen/informellen Bildung, Herr Jugoslav Jevđić.....	27
2.2. Integration in die gesellschaftliche Gemeinschaft durch das lebenslange Lernen und das Volontärrengagement; Prof.dr. Mirjana Mavrak.....	29
2.3. Volontärrarbeit und die Krise der Gemeinschaft in Bosnien-Herzegowina – einige laute Überlegungen; Dr. sci. Ismet Sejfića.....	32
2.4. Schlussfolgerungen und Empfehlungen des Runden Tisches <i>„Lebenslanges Lernen und Volontärrarbeit als ein Beitrag der sozialwirtschaftlichen Entwicklung</i> .....	35
<b>3. AKTIVITÄTEN DES FESTIVALS DES LEBENSLANGEN LERNENS IN BOSNIEN – HERZEGOWINA 2008</b> .....	37
3.1. Der Überblick der Aktivitäten des Festivals des lebenslangen Lernens in Bosnien – Herzegowina 2008.....	37
3.2. Edukation der Absolventen auf dem Gebiet „Soziale Fertigkeiten“ und ihre Anwendung bei der Volontärrarbeit.....	38
3.3. Über die Edukation und dem Volontärrarbeit vom Aspekt der Teilnehmer am Projekt.....	39
<b>4. DER KATALOG UND DIE ANGEBOTE ÜBER DIE ERWACHSENENBILDUNG IM KANTON TUZLA</b> .....	41
<b>5. CONFITEA</b> .....	43

# 1. EINLEITUNG

Der Verband „*Prijateljice obrazovanja Amica EDUCA*“(Freundinnen der Bildung Amica EDUCA) gibt auch dieses Jahr seinen Beitrag dem lebenslangen Lernen durch die Realisation des *neunten Festivals des lebenslangen Lernens in Bosnien–Herzegowina*.

Indem es seine Mission verfolgt, „ist das Festival des lebenslangen Lernens in Bosnien–Herzegowina eine Veranstaltung des Netzes der Regierungs- und Nichtregierungsorganisationen und der Einzelnen in Bosnien–Herzegowina, das das Bewusstsein über das Bedürfnis nach dem lebenslangen Lernen anregt und durch die Präsentation der Edukationsaktivitäten der Qualität und der Lebensfreude einen Beitrag leistet.“

Die Aktivitäten des diesjährigen Festivals hatten vor, die Wichtigkeit und die Bedeutung der Volontärrarbeit in dem Prozess des lebenslangen Lernens zu betonen.

Indem wir nämlich die Entwicklungsweisen und –möglichkeiten des Systems des lebenslangen Lernens erforschten, stießen wir auf viele gemeinsame Ziele und Einflüsse, die man sowohl durch bewusstes Eingliedern in den Prozess des lebenslangen Lernens als auch durch das Eingliedern des Volontärrengagements erreicht. Beide Prozesse regen im Großen das gesellschaftliche Eingliedern, die Entwicklung der aktiven Bürgerschaft, Stärkung der persönlichen Potentiale und Entwicklung der eigenen Kräfte, was natürlich die schnellere Arbeitsplatzbeschaffung des Einzelnen beeinflusst.

Auch dieses Jahr hat Amica EDUCA konkrete Aktivitäten für eine bestimmte Zahl der Bürger (Edukationsworkshops und Volontärrengagements) angeboten, aber genauso wurde der breiten Öffentlichkeit auch die Möglichkeit der Betonung des eigenen Standpunktes in diesen Gebieten und der Präsentation ihrer Empfehlungen zum Ziel des positiven Beitrags der sozialwirtschaftlichen Entwicklung der Gesellschaft gegeben.

Dass dieses Projekt als notwendig im Ausbau der bosnisch–herzegowinischen Gesellschaft erkannt wurde, zeigt die Tatsache, dass das diesjährige *Festival des lebenslangen Lernens in Bosnien–Herzegowina* zum Teil von dem Föderalen Justizministerium unterstützt wird.

Aber trotzdem wurde auch dieses Jahr die größte finanzielle und fachliche Unterstützung von dem Institut für die internationale Zusammenarbeit des Deutschen Volkshochschulverbandes mit dem Büro in Sarajevo angeboten.

## 2. ZENTRALE AKTIVITÄT DES FESTIVALS DES LEBENSLANGEN LERNENS IN BOSNIEN – HERZEGOWINA 2008

Die zentrale Aktivität des diesjährigen Festivals des lebenslangen Lernens in Bosnien – Herzegowina wurde am 7. 11. 2008 durch die Implementierung des runden Tisches unter dem Namen „**Das lebenslange Lernen und Volontarismus als ein Beitrag der sozialwirtschaftlichen Entwicklung der Gesellschaft**“ gekennzeichnet.

Die einleitenden Vorträge hielten die Personen, die das Fachwissen aber auch die praktische Erfahrung auf dem Gebiet des lebenslangen Lernens und Volontärarbeit besitzen: Herr Jugoslav Jevđić, Direktor des Jugendkommunikationszentrums Banja Luka, Prof. Dr. Mirjana Mavrak, Professorin an der Philosophischen Fakultät Sarajevo, Studiengang Pädagogik und Dr. Sci. Ismet Sejfija, Koordinator des *Instituts Slobodne Misli (Freie Gedanken)*. Den runden Tisch moderierte Doz. Dr. Tihomir Knežiček, Professor an der Universität in Tuzla.

An der Arbeit und Diskussion am runden Tisch nahmen um die 40 Personen teil: Vertreter der einzelnen Fakultäten der Universität in Tuzla, des Ministeriums der Arbeit und der sozialen Politik von Kanton Tuzla, Gesundheitsministerium, des Arbeitsamtes von Kanton Tuzla, Grund- und Mittelschullehrer, Vertreter der internationalen und lokalen Nichtregierungsorganisationen wie die *DVV International*, *OSCE*, *Civitas*, *Udruženje Nastavnika TK (Lehrerverband von Kanton Tuzla)*, *Internationale interaktive offene Schulen*, *SOS Kinderdorf*, *Prijateljice (Freundinnen)*, *Margina (Marginale)*, *Verband der Bürger mit beschädigtem Sehvermögen*, *Spokojna starost (Friedliches Alter)*, *Stiftung der Gemeinschaft Tuzlas*, *UGRIZ BIH (Biss Bosnien-Herzegowinas)*, *Jugendbewegung Revolt* und andere.

In der Fortsetzung dieser Broschüre wird eine Zusammenfassung der einleitenden Vorträge als auch Schlussfolgerungen und Empfehlungen, die während der Diskussion am runden Tisch folgten, angeboten.



## 2.1. Volontärarbeit als Teil der formellen und nichtformellen/informellen Bildung

Herr Jugoslav Jevđić  
Jugendkommunikationszentrum  
Banja Luka

Die Spannweite der momentanen wirtschaftlichen und sozialen Veränderungen, Transition zu der Gesellschaft beruhend auf dem Wissen und die demographischen Bedrändnisse, die sich durch die Vergrößerung der Population in Europa ergeben haben, sind Herausforderungen, die einen neuen Zugang zu der Bildung aber im Rahmen des lebenslangen Lernens benötigen. Das sind auch die Gründe für die Einführung dieses Zugangs in die Bildung, der erkennbar wurde, hauptsächlich in den Fortschrittsländern und immer mehr in den Entwicklungsländern.



Jedenfalls stellt sich die Frage, was

eigentlich das lebenslange Lernen ist. Den bestehenden Definitionen zufolge, stellt lebenslanges Lernen alle Aktivitäten der Bildung/ des Lernens durch das Lebensalter dar mit dem Ziel der Förderung des Wissens, der Fertigkeiten und der Kompetenz, im Rahmen der persönlichen, sozialen und gesellschaftlichen Lebenssphären. In der Berücksichtigung dieser Definition, werden viele damit einverstanden sein, dass das lebenslange Lernen ein Prozess ist, der schon lange besteht, was auch richtig ist. Aber in der Vergangenheit wurde dieser Prozess nie vereinheitlicht, er wurde in mehreren Fällen

als „selbstverständlich“ genommen. Heute hat dieser Prozess eine große Bedeutung und allein dadurch ist das Bedürfnis nach seiner Vereinheitlichung und institutioneller Unterstützung im Rahmen der bestehenden Bildungssysteme mehr als notwendig. Indem man dies berücksichtigt, besteht das lebenslange Lernen aus zwei wichtigen Komponenten und zwar der formellen und nichtformellen/informellen Bildung.

Volontärarbeit oder Volontieren ist sowieso eine Tätigkeit, die in vielen Fällen ein Bestandteil des Prozesses des lebenslangen Lernens.

Damit man klarer die Rolle des Volontierens im lebenslangen Lernen versteht, sollte man sich auch an die universelle Definition des Volontierens erinnern: *„Volontieren im breitesten Sinne wird als nichtprofitabile und unbezahlte Aktivität definiert, mit der die Einzelnen dem Wohlergehen ihrer Gemeinschaft oder der ganzen Gesellschaft beitragen. Diese Aktivität kommt in verschiedenen Formen vor, von den traditionellen Sitten gegenseitiger Selbsthilfe bis zur organisierten Gesellschaftsaktion in den Krisenzeiten, und auch bis zum Hilfeversuch beim Verhindern und Aufhalten von Konflikten und von Armutsbekämpfung“.*

Aufgrund dieser Definition können wir schlussfolgern, dass Volontärarbeit eine Aktivität ist, die in allen Sphären unserer Gesellschaft aktiv anwesend ist. Indem man auch berücksichtigt, dass der Mensch erfahrungsgemäß Wissen erwirbt während der Ausführung des Volontierens, was auch der häufigste Fall ist, ist Volontärarbeit gewiß ein Teil der nichtformellen/informellen Bildung. Auf diese Weise ist der Volontärarbeit sehr wichtig als Teil des Prozesses des lebenslangen Lernens, und diese Aktivität wird in der Vollständigkeit erkannt und institutionell von den internationalen Institutionen und Organisationen, wie die Vereinten Nationen (UN), der Europarat, die Europäische Union, Regierungen verschiedener Länder, internationale Spender und Organisationen usw., unterstützt.

Volontärarbeit ist kein unbekannter Begriff in unserem Land und er kommt meistens in der Arbeit des Nichtregierungssektors vor, obwohl es Beispiele für die Durchführung der Volontärarbeit auch in anderen nichtprofitablen Sektoren wie zum Beispiel Behördeninstitutionen oder öffentliche Institutionen/Anstalten gibt. Immer aber wird die Frage gestellt, warum das Volontieren in unserer Gesellschaft wichtig ist. Die Antwort auf diese Frage kann man auf zwei Niveaus teilen : das gesellschaftliche und das individuelle.

Auf dem gesellschaftlichen Niveau hat das Volontieren eine wichtige Rolle und Bedeutung in:

- Dem Ausbau der positiven Werte der gesamten Gesellschaft wie z.B. Humanität, Solidarität, Altruismus, Toleranz, usw.;
- Der Beitragleistung beim Lösen der bestehenden Probleme im Rahmen verschiedener Gesellschaftssektoren (Gesundheitswesen und Sozialschutz, Bildung, Menschenrechte, Kultur und Kunst, Medien ...);
- Selbsterhaltung der Arbeit des Nichtregierungssektors, der auf Volontären basiert.

Auf dem individuellen oder persönlichen Niveau ist das Volontieren wichtig wegen:

- Der persönlichen Entwicklung der Personen, die als Volontäre engagiert worden sind und
- Förderung der Lebensqualität der Einzelnen, die den gefährdeten Kategorien der Einwohner oder interessierten Gruppen, die das Bedürfnis nach Volontärarbeit/-hilfe haben, angehören.

All dem nach, was oben angeführt wurde, ist es logisch die Frage zu stellen, wie die Volontärarbeit mit dem Prozess des lebenslangen Lernens verbunden ist und auf welche Art und Weise er der Qualität und Mannigfaltigkeit desselben beiträgt.

Diesen Beitrag können wir nach den angeführten Komponenten des lebenslangen Lernens aufteilen. Im Sinne der formellen Bildung trägt der Volontärarbeit bei:

- Als Hilfe bei der zukünftigen Berufswahl
- In dem Prozess der Überprüfung des erworbenen Wissens innerhalb der formellen Bildung
- Der Entwicklung neuer Ideen in Initiativen, die im Einklang der Bedürfnisse auf dem Terrain sind, und die eine Möglichkeit zur weiteren Entwicklung der theoretischen und praktischen Rahmen der formellen Bildung anbieten.

Im Sinne der nichtformellen/informellen Bildung trägt die Volontärarbeit bei:

- Dem Prozess des Erwerbs von theoretischen und praktischen Kenntnissen nichtgedeckt durch die formelle Bildung, die direkt oder indirekt die professionelle und persönliche Entwicklung des Individuums beeinflusst.;
- In der Entwicklung positiver Werte eines Individuums und allein dadurch der positiven Entwicklung der Gesellschaft im Ganzen,
- Der stärkeren Konkurrenz der Menschen beim Arbeitsmarkt.

Diese ist gewiß nicht die Endliste, aber wenn man das breite Spektrum dieser berücksichtigt, können wir generell schlussfolgern, dass dies die wichtigsten Segmente der Rolle und Bedeutung der Volontärarbeit im Prozess des lebenslangen Lernens sind.

In unserem Land, genau wie in vielen anderen Ländern bestehen verschiedene Beispiele der Volontärprogramme und -aktivitäten, die auch praktisch den theoretischen Rahmen der Verbindung der Volontärarbeit mit dem lebenslangen Lernen bestätigen. Diese Volontärprogramme sind in das System der formellen Bildung eingefügt worden, wie das Programm „Millenium Volontäre“, das im Bildungssystem von Großbritannien realisiert wird und finanzielle Unterstützung bei den Regierungsinstitutionen findet, bis zur Einfügung der Volontäre in verschiedene Programme, die von Nichtregierungsorganisationen geführt werden.

## 2.2. Integration in die gesellschaftliche Gemeinschaft durch das lebenslange Lernen und das Volontäengagement

Prof. Dr. Mirjana Mavrak  
Philosophische Fakultät Sarajevo, Studiengang Pädagogik  
Sarajevo

Die Existenz des Menschen wäre ohne die anderen unmöglich. Anthropologen bezeichnen den Menschen als das einzige Lebewesen, dessen Junges jahrelang nicht in der Lage ist ohne die Sorge seiner Umgebung zu überleben.

Das Kind lernt erst mit einem Jahr gehen, und erst während des zweiten Jahres lernt es sich in der Muttersprache zu äußern und beginnt mit der Umwelt auf eine allen verständliche Art zu kommunizieren. Die sprachliche Sozialisierung ist eine wichtige Dimension der anfänglichen **Integration des Kindes in die gesellschaftliche Gemeinschaft**.

Dreizehn Jahre später **beginnt das Kind sich verantwortungsvoll um sich zu kümmern und erst dann erwirbt es die Grundlage für die gesellschaftliche Verantwortung und Sorge um andere**. Durch die pädagogische Intervention verflechten wir uns in diese natürlichen Läufe, und nicht selten erwarten wir, dass das Kind viel früher empfindlich auf die Emotionen und Erwartungen seiner Umgebung reagiert. Das **Mitgefühl**, aus dem viele menschliche Verhaltensweisen hervorgehen, entwickeln wir von der frühesten Kindheit an, aber erst an dem **älteren Grundschulalter wird empathisches Hören und Verstehen** eine erkennbare Fertigkeit, die entwicklungsfähig ist.

Der Mensch ist ein aktives Wesen, dessen **Verhalten auf den Grundbedürfnissen und Bedürfnissen höherer Reihe beruht**. Mit den Jahren, die den Menschen als erwachsenes Mitglied der gesellschaftlichen Gemeinschaft kennzeichnen, verändert sich das Verhältnis zwischen den Bedürfnissen, die zur Wahl bestimmten Verhaltens führen: während das Baby hartnäckig weint, wenn es hungrig ist, bekommen bei den Erwachsenen den Vorrang die Bedürfnisse des höheren Ranges. Die Erwachsenen sind bereit die Grundbedürfnisse zu verdrängen, damit sie die höheren Bedürfnisse, die verschiedene Autoren verschieden klassifizieren, befriedigen.

Eine der geltenden Theorien der Bedürfnisse (William Glasser) spricht von dem Bedürfnis nach der Kompetenz und Respekt, Bedürfnis nach Liebe und Angehörigkeit, Bedürfnis nach Spaß. Empathisches



Hören und Verstehen, Solidarität und Sorge um andere sind ein Teil des Verhaltens, mit dem wir mindestens zwei von Glassers aufgezählten höheren Bedürfnisse befriedigen wollen: Bedürfnis **nach der Kompetenz und nach Liebe**.

Diese zwei Bedürfnisse, verflochten mit ständiger menschlicher Veränderung in den Jahren, die sich anreihen, liegen in der Grundlage seiner Angehörigkeit der Gemeinschaft und nützlichen Handelns innerhalb der Gemeinschaft. In diesem Kontext sollte man auch die **Volontärarbeit als eine Art des gesellschaftlichen Engagements ansehen, der durch das tiefste menschliche Bedürfnis zu lernen und einem anderen Menschen oder einer Gruppe von Menschen vom Nutzen zu sein, angetan ist**.

Die Volontärarbeit ist die Folge einer freiwilligen Entscheidung jedes Einzelnen, dass man sich ohne materielle Entschädigung bei bestimmter Arbeit zum Nutzen des Menschen, einer Gruppe oder breiterer Gemeinschaft engagiert. In der heutigen Zeit wird die freiwillige Arbeit breit aufgefasst. Unter ihren Schutz, neben der unmittelbaren Hilfe den Menschen in Not, nimmt sie auch die Bürgerinitiative, Vertretung und die soziale Aktion. Volontär kann man in einer Institution, wie in einer Schule oder einem Krankenhaus, sein, aber die Volontärarbeit und der Teil des Nichtregierungssektors, in dem sich Leute organisieren, um das Niveau des Bewusstseins der Gemeinschaft über ein Problem zu erhöhen oder um die Lebensqualität der Gemeinschaft zu verbessern, ohne Rücksicht darauf, um welchen Teil der Natur oder Gesellschaft es sich handelt (Aktivisten, die um den Schutz der Umwelt und der Tiere kämpfen, z.B.). Wo auch immer die Volontärarbeit statt findet, sie **befriedigt immer die Bedürfnisse der Menschen** und beruht auf gegenseitigem Tausch nützlicher „Ergebnisse“ – der Volontär wird immer warme Kleidung für die sozial Gefährdeten besorgen, ein Lächeln von denen, denen er diese Kleidung gibt, und die Wärme anderer Volontäre, die zusammen mit ihm und unter den gleichen Bedingungen wirken, bekommen.

Neben dem äußerst klar definiertem Gefühl der Gemeinschaftsangehörigkeit, entwickelt die Volontärarbeit auch das **Gefühl der Verantwortung und persönlicher Bedeutung** (Bedürfnis nach Kraft), ermöglicht den Erwerb der **Fertigkeiten der Zusammenarbeit** (Angehörigkeit und Zusammensein) und **Wissen auf dem Gebiet der Planung, des Projektierens, des Entscheidens und Lösen von Problemen** (die Kompetenz), öffnet die Möglichkeit des **aktiven Einflusses auf das eigene Leben** (Freiheit und Kraft), gibt **den Raum für eine angenehme Interaktion** mit anderen Menschen verschiedenen Alters und aus verschiedener Umgebung (Spaß) und endlich , wird in seinem Kern zu „**Lernen durch Handeln**“ („learning by doing“)

**Die Jugend ist**, den geltenden Statistiken nach, die stärkste Volontärgruppe. In den 90er Jahren wurde in den USA die Angabe von 58% der Population im Alter von 14 bis 17 Jahren vermerkt, die sich volontärisch in verschiedenen Projekten engagiert haben. Im Durchschnitt betrug dieses Engagement 3,9 Stunden je Volontär. In unserer Umgebung erforscht man die Volontärarbeit ungenügend. Organisationen wie „Osmijeha“ („Lachen“) aus Gračanica basieren ihre Arbeit auf versuchter Methodologie, für die die Vernetzung der Schulen durch Volontäraktivitäten selbstverständlich ist. Die Mittelschulen, die die Lizenz zur Realisation paralleler Bildungsprogramme haben, in denen Schüler die Möglichkeit haben, den Unterricht in zwei Sprachen zu besuchen, in der Muttersprache und in Englisch und somit zwei Urkunden erwerben, dem Lehrplan nach ist es vorgesehen, dass jeder Schüler bestimmte Stundenzahl bei der gemeinnützigen Arbeit verbringen soll und durch eine Art von Seminar den Schulkameraden und dem Klassenlehrer darüber berichtet. Ohne Rücksicht auf die Noten, die man sich während der Aktivität „verdienen“ kann, ist die Grundidee der Volontärarbeit nicht verletzt: die Schüler wählen allein die Aktivität aus, bei der sie sich gut fühlen und die ihnen nach belohnend ist.

In ihrer Entwicklung und der Wahl der Sache, mit der sie sich gern beschäftigen, folgen die Kinder ihrer geliebten Autorität. So stellen die **Erwachsenen als ein Modell**, aus dem die Kinder ihr Verhalten erlernen, die Quelle der Idee und Struktur der Volontärarbeit dar. Für die erwachsenen Menschen ist die Volontärarbeit vor allem ein Raum zum Lernen und Lehren. Erwachsene Menschen lernen **erfahrungsgemäß**, mit allen Sinnen. Das, was sie lernen, muss **nützlich** für das momentane Wirken sein, und nicht für den vertagten Gebrauch. Die Erwachsenen planen selbstständig den Prozess des eigenen Lernens und suchen nach **Freiheit und Flexibilität** in dem Prozess. Erwachsene Menschen brauchen Raum

zur Selbstevaluation und Komparativität in der Selbstbenotung, was im Einklang mit dem Bedürfnis nach Achtung und Selbstachtung in den **Sozialrollen**, die die Erwachsenen haben, ist. Und am Ende haben die Erwachsenen ihre definierten sozialen Rollen und lernen angeregt durch diese Rollen, **indem sie noch erfolgreicher im Alltagsleben sein wollen**.

Die Volontärrarbeit **entspricht der Natur des Lernens erwachsener Menschen**. Indem er freiwillig eine Aktivität wählt, weiß der erwachsene Mensch, was er erreichen möchte, worüber er noch mehr lernen möchte und warum er sich für diese Aktivität entschließt. Aktivitäten spielen sich verabredet ab (Koordination besteht, aber sie basiert auf dem Prinzip „wann wer was kann“), und die Hilfe, die der Volontär von sich aus anbietet, ist gleichzeitig die Hilfe, die er von Kollegen bekommt (es besteht eine Arbeitsstruktur, die man respektieren muss, aber ein Kollege kann einen anderen Kollegen vertreten und dafür wird auch für ihn der gleiche Gefallen getan). Die persönliche Erfahrung eines Volontärs ist der Ausgangspunkt von dem Lernprozess in der Volontärrarbeit: diese **Erfahrung bereichert man durch Beobachtung in der Freiwilligenarbeit, sie reflektiert sich auf neue Situationen, ermöglicht eine neue Erkenntnis, die zur Reorganisation des bestehenden Wissens führt (neue Generalisierungen und Begriffe) und endlich führt sie zum praktischen Testen des reorganisierten Wissens, das des Menschen neue Erfahrung wird**.



Die Volontärrarbeit wird auf diese Weise zum Mittel der Selbstentwicklung und Befriedigung des Bedürfnisses des Menschen, dass er sich ständig im Prozess des lebenslangen Lernens verändert. Mit philanthropischen Aktivitäten verwirklicht der Mensch seine Ideen, trägt der Verbesserung der Lebensqualität bei und wird zum aktiven Kreator seiner Natur und der gesellschaftlichen Umgebung.

Organisierte Freiwilligenarbeit in der zeitgenössischen veränderlichen Welt ist **der Ersatz für das natürliche Netz der Solidarität**, die die Menschen in kleinen Gruppen in der Vergangenheit gebaut haben. Urbanisierung, die Verminderung der Mitgliederzahl der näheren Familie, Bedürfnis nach der Individualisierung, das soziale und wirtschaftliche Aufgliedern, entfernen die Menschen sowohl physisch als auch psychologisch. Gleichzeitig wächst das Bewusstsein über die Gleichberechtigung der Menschen und das Bewusstsein über das Verletzen des Angebots gleicher Chancen für alle. **Die Erziehung zur Freiwilligenarbeit in der Gemeinschaft ist die Unterstützung der Solidarität, aber eher und vor allem Unterstützung der persönlichen Entwicklung des Einzelnen und dem Wachsen seiner Selbstachtung**.

## 2.3. **Volontärarbeit und die Krise der Gemeinschaft in Bosnien-Herzegowina – einige laute Überlegungen**

**Dr. Sci. Ismet Sejfića**  
**Institut Slobodne Misli (Institut des freien Denkens)**  
**Tuzla**

Im öffentlichen Diskurs wird über Transition oft sehr vereinfacht gesprochen, und die Gesamtheit der komplexen Prozesse der Transformation der Gesellschaftseinheit bleibt im Schatten der Geschichte über die Reformen des politischen Systems, der Handelswirtschaft usw. Eigentlich gehen die postautoritären Gesellschaften durch tiefe innere Veränderungen, schon in der vortransitiven Periode, wenn die Notwendigkeit der Veränderungen zur Gewißheit wird, und dann immer intensiver wird, in den Anfangsphasen der Transition. Neue Forderungen stellen sich den politischen Institutionen und der Wirtschaftssphäre, aber die breiten Bürgerschichten versuchen sich den neuen Umständen anzupassen. „Alte“ Strukturen werden zum Einstürzen gebracht und es entstehen neue, die Beziehungen und Verhältnisse zwischen den Bürgern als Einzelnen gewinnen an neuer Qualität und dementsprechend entstehen neue Institutionen. Durch Einstürzen „neuer“ Elemente der Gesellschaftsstruktur hat sich die Gesellschaft in den Anfangsphasen der Transition immer mehr fragmentiert, indem sie sich auf eine große Zahl von neuen Elementen gespalten hat. Die frühere „politische Gemeinschaft“, durch ideologische oder repressive Faktoren in eine Einheit verbunden, geht durch eine Periode der prägnanten Pluralisierung. Anstatt einer erscheint in der Szene eine große Zahl an politischen Parteien; Gruppierungen, Initiativen und anderer Subjekte. Diese Prozesse sind in der politischen Sphäre „sichtbar“, man kann sie verfolgen und analysieren auf der Grundlage der „betastbarer“ Indikatoren ( die Zahl neuer politischen Subjekte kann man klar feststellen). In der Wirtschaftssphäre kann man auch die Verhältnisveränderungen, neue Formen der Wirtschaftssubjekte usw. ganz klar identifizieren. In der Sphäre der Zivilgesellschaft sind die Veränderungen besonders tiefgründig und je mehr man in die Tiefe der Gesellschaftswirklichkeit eingreift, sind sie immer komplexer und komplexer.

Der Einzelne- der Bürger „befreit“ von dem ideologischen Balast und der all anwesenden Staatsintervention in verschiedenen Aspekten seines sozialen, kulturologischen und wirtschaftlichen Dauerns, bleibt zuerst sich „selbst“ überlassen und der Sorge um sich. Der Frühere „Anhänger“ (des Regimes, der Ideologie) wird zum neuen „Gesellschaftsunternehmer“ – freie Person, die ihr Interesse und die Lage in dem allgemein gesellschaftlichen Kontext neu definieren und realisieren muss. Beiläufig werden Auffassungen, Sitten und Verhältnisse unter den Einzelnen, zwischen den Institutionen und den Einzelnen und zwischen der Gemeinschaft und den Einzelnen verändert. Unter ein Fragezeichen werden frühere Werte und Praktiken gestellt, die es ermöglicht haben, dass die „vorhergehende“ Gesellschaft existiert und eine bestimmte Zeit als eine „Menschengemeinschaft“ dauert.

Nach diesem ersten Transitionsschock, treten die Gesellschaften trotzdem in die Phase der Institutionalisierung und Konsolidarisierung neuer Verhältnisse. Es entstehen neue Institutionen, neue Verhältnisse werden in der Wirtschaftssphäre und anderen Sphären hergestellt.

In der Sphäre der Zivilgesellschaft beginnen die Prozesse der Liberalisierung manchmal mit der Entstehung der Gesellschaftsbewegung, die alte Regimestrukturen aufheben, den Raum für die Entwicklung neuer Institutionen und Verhältnisse übrig lassend. In weiteren Phasen transformieren sich gewöhnlich diese in eine oder mehrere politische Parteien (z. B. „Solidarnosc“ (Solidarität) in Polen, „Barsunasta revolucija“ (Samtane Revolution) in der Tschechei usw.). Gleichzeitig entwickelt sich in der Zivilszene ein riesiger Nichtregierungssektor mit tausenden von neuen Subjekten (Verbände, Initiativen, Bürgergruppierungen u.ä.). Die Vielzahl neuer Assoziationen drückt eine Komplexheit der Veränderungen in der Tiefe des Gesellschaftsgewebes aus. Ein guter Teil dieser Subjekte entsteht aus dem Bedürfnis der Einzelnen als „Gesellschaftsunternehmer“, dass sie durch interessiertes oder auf anderen Grundlagen basierendes Vereinigen mit den Mitbürgern, die komplementäre Forderungen haben, ohne Staatshilfe oder Hilfe anderer Kraftträger, seine Interessen verwirklichen, sich vor den Kraftträgern schützt oder im öffentlichen Diskurs ihre Forderungen äußern und sich für diese einsetzen. Durch die weitere Entwicklung entstehen breite Netze der

Zivilgesellschaftsinstitutionen, aber auch der Anteil des Überbrückungskapitals in der Gesellschaft steigt, der die Einzelnen und Institutionen über enge interessierte und andere Grenzen verbindet. Die Gesellschaften, die durch tiefe Aufteilung nicht belastet sind, hat der Prozess der Reintegration einsamer „Gesellschaftsunternehmer“ in mehr oder weniger einheitliche „Gemeinschaft der Menschen“ bestimmte Chancen.



Leider entwickelt sich die bosnisch-herzegowinische Gesellschaft nicht und sie funktioniert nicht nach dem vorgelegten Schema. Die Transitionsprozesse in Bosnien-Herzegowina sind in einer *vorliberalen Phase* aufgehalten worden. Die Intervention der internationalen Gemeinschaft, die die Entstehung der Institutionen liberaler Demokratie und die Entwicklung Handelsverhältnisse in Bosnien-Herzegowina, begründet auf einem *neoliberalen Formular* stützen sollte, hat die politischen und andere gesellschaftliche Subjekte als Hebel der (quasi)Liberalisierung angenommen. So geschah der bosnisch-herzegowinischen Gesellschaft statt der Liberalisierung die Ethnoliberalisierung, statt der Institutionalisierung - die „Ethnoinstitutionalisierung“ und die Konsolidation der Gesellschaftsverhältnisse in Bosnien-Herzegowina führt auf die Konsolidation der „Ethnodemokratie“ zurück, als einen schicksalhaften Weg, dem man nicht ausweichen und den man nicht verändern kann.

Dem (neo)liberalen Konzept der Transitionsprozesse nach sollte der Einzelne als ein Bürger und als ein politisches Subjekt diese Grundlage des Funktionierens der Gesellschaft im Ganzen darstellen. Auf der Grundlage des Interesses und der Forderungen des Einzelnen- des Individuums, sollte ein System politischer Institutionen und Institutionen der Zivilgesellschaft entstehen. Und selbst die „Gemeinschaft der Menschen“ sollte die Werte, die in den Grundlagen solcher liberalen Gesellschaft entstehen, zum Ausdruck bringen. Aber, in Bosnien-Herzegowina ist der Einzelne auf einen Angehörigen des „Ethnokollektivs“ reduziert. Ohne seiner ethnischen Richtlinie als ein Individuum hat er nicht die Möglichkeit, bedeutender in der politischen und gesellschaftlichen Szene aufzutreten. Statt der „gesellschaftlichen Unternehmer“ haben die ethnonationale Revolutionen in Bosnien-Herzegowina „Anhänger ethnonationaler Ideologien mit dem Wertsystem, der diesem ethnonationalem Formular entspricht, produziert. Anders gesagt existiert Bosnien-Herzegowina immer noch nicht als eine „Menschengemeinschaft“, sowie es auch als Politische Gemeinschaft nicht existiert. Das Gemeingut oder das Wohl der Gemeinschaft, die die Existenz und die Annahme bestimmter Gemeinschaftswerte als selbstverständlich sieht, ist auf ein „Gut“ reduziert, das das „ethnonationale Interesse“ bestimmt und das nur in der Domäne getrennter ethnonationaler Gesellschaften existiert. Auf den Platz der Werte, die die Einzelnen in dem sozialistischen Kontext motiviert haben, dass sie an der realisation des Gemeinguts teilnehmen, ohne Rücksicht auf ihre ideologische Natur, sind keine neuen entstanden, die allgemein angenommen wären.

Deshalb ist es kein Wunder, dass es keine „Massenarbeitsaktionen“ und andere Arten der Bereitschaftsmanifestationen der Bürger für ein Volontärendagement gibt. Das öffentliche Gut, das auf ein ethnisches Niveau zurück geführt wurde, ist nicht als das Gut aller Bürger angenommen und ist weder eine Quelle allgemein angenommener Werte noch ein Motiv für ein freiwilliges Engagement „um seiner selbst Willen“ oder „wegen der Gemeinschaft“ im Ganzen.

Unterdessen ist der Grund der der Krise der Volontärrarbeit nicht nur die ethnische Fragmentierung. Wir müssen auch das neoliberale Konzept in der wirtschaftlichen Sphäre, das man in Bosnien-Herzegowina zu etablieren versucht, im Sinn haben. Die bosnisch-herzegowinische Wirtschaft, die durch den Krieg zerstört wurde, hat es nicht geschafft, auf die Forderungen der „Privatisierung“ und andere Reformen, die auf dem Transitionsweg gewartet haben, zu antworten. Die verarmte Arbeiterschaft und die mittlere Schicht der Bürger (z.B. Tausende von Fachleuten der technischen Richtung haben ihre Arbeit verloren), in den neu entstandenen Bedingungen des Handelskapitalismus sind sie zu alltäglichem „Zurechtfinden“ und Überleben gezwungen, und der ethnifizierte Staat ist nicht im Stande seine soziale Funktion zu erfüllen. Dies bringt die Menschen zu immer größerer Trennung im Alltag. Fast immer hören wir, wie die Familienkrise, Nachbarskrise, d.h. Krise der traditionellen Beziehungen, die authentische Ausdrücke des bosnisch-herzegowinischen sozial-kulturellen Milieus sind, langsam kommt. Solche Lage vertieft noch mehr die Krise der „Menschengemeinschaft“ in Bosnien-Herzegowina.

Was für eine Perspektive gibt es dann überhaupt? Die Tatsache ist, dass sich die bosnisch-herzegowinische Gesellschaft sehr schwer von den Kriegsfolgen erholt, und die Transitionsprozesse sich ganz langsam abwickeln. Trotzdem ist die Sphäre, in der die Reintegration der bosnisch-herzegowinischen ethnischen Gesellschaften in eine einheitliche Gemeinschaft der Menschen-Bürger möglich ist, eine Sphäre der Zivilgesellschaft. Der Nichtregierungssektor in Bosnien-Herzegowina, als ein Teil der Zivilgesellschaft mit seinen menschlichen, technischen, kognitiven und anderen Potentialen und der Erfahrung, ist momentan das einzige Feld, auf dem der Volontärrarbeit ein halbwegs gutes Leben lebt. Durch das Engagement befestigen die Bürger die Gemeinschaft, aber dadurch lernen sie auch. Im öffentlichen Diskurs muss man zeigen, dass der Nichtregierungssektor nicht nur ausschließlich die Sphäre der sozialen Dienste ist, in der der Bürger auf den Nutzer, ohne Möglichkeit eines bedeutenderen Einflusses auf die Umgebung, in der er lebt, zurück zu führen ist. Im Gegenteil hat der Nichtregierungssektor auch andere Funktionen: *Monitoring der Gewalt, Partizipationsfunktion, Korrekturfunktion im Bezug auf die politische Sphäre, Sozialisierungs- und Schutzfunktion, Mediationsfunktion im Prozess der Konsolidation des Friedens und der allgemeinen Konsolidation der Verhältnisse in der Gesellschaft, Entwicklungsfunktion der kritischen Öffentlichkeit usw.* In all diesen Funktionen ist eine ständig anwesend und zwar die *Edukationsfunktion*. Somit ist der Nichtregierungssektor eine Lernsphäre und so soll er auch in unserer Öffentlichkeit zur Kenntnis genommen werden. Allen interessierten Bürgern sollte man, so sehr es möglich ist, den Nichtregierungssektor als einen Raum zum Volontieren und gleichzeitig zum Erwerb neuer Erkenntnisse und Erfahrungen, und als einen Sektor der intensiven und interkulturellen Interaktion und Austausches auch die Sphäre, in der wir andere kennen lernen, und anderen die Möglichkeit geben, uns kennen zu lernen, näher bringen. Dies ist eine praktische Schule der Toleranz und Demokratie, und Toleranz erwirbt man durch Lernen, Erwerb von Gewohnheiten, dass man andere und andersartige Menschen respektiert, genauso wie die Demokratie eine Sache des erworbenen Wissens, der erworbenen Gewohnheiten und Werte, die ganz im Grunde eine demokratische Kultur jeder konkreten politischen Gemeinschaft ist. Durch Einfügung in die Lernprozesse durch das Volontieren oder allgemein durch das Gesellschaftsengagement, wird der Einzelne der Notwendigkeit der ständigen Revision aktueller und Erwerben neuer Erkenntnisse bewusst. Gerade der Transitionskontext weist auf dieses Bedürfnis hin. Deshalb werden durch das Volontärendagement Erkenntnisse und Werte, die die breite kulturell-ethnische Grundlage ausmachen, auf der sich die Gesellschaft gründet, „festgestellt“. Auf diese Weise revitalisiert man langsam, auch über die Grenzen der ethnischen Kollektive, die bosnisch-herzegowinische Gemeinschaft der Menschen – Bürger in seiner notwendigen Kapazität. Darin ist auch die größte Transitions herausforderung in Bosnien-Herzegowina, aber auch die größte Herausforderung für alle Mächte der hiesigen Zivilgesellschaft.

## 2.4. Schlussfolgerungen und Empfehlungen des Runden Tisches „*Lebenslanges Lernen und Volontärarbeit als ein Beitrag der sozialwirtschaftlichen Entwicklung*“

Nachdem sie die Möglichkeit gehabt hatten, die einführenden Auslegungen am Runden Tisch zu hören, schloss sich eine Mehrheit der Anwesenden der Diskussion aktiv an, die manchmal in verschiedene Richtungen ging, sie ist von dem individuellen Aspekt ausgegangen, über den lokalen und zu dem globalen, und hat negative aber auch positive Sichtpunkte des Standes des lebenslangen Lernens und der Volontärarbeit in Bosnien-Herzegowina ermittelt.

Das, was als generelle Meinung der Mehrheit der Teilnehmer galt, ist folgendes:

- Die Gesellschaft, in der wir heute leben, unterscheidet sich enorm von der Gesellschaft, die wir aus den vergangenen Jahrzehnten kennen. Es herrscht eine allgemeine Unsicherheit und ständige Veränderungen und Anpassungen sind unvermeidlich. Berufsveränderung mehrmals (jemand hat Zahl 5 erwähnt) ist fast unvermeidlich, und dies treibt den Einzelnen dazu, dass er zur gleichen Zeit die notwendige Bildung für eine bestimmte Karriere erwirbt, aber auch gleichzeitig nach eventueller neuer (besserer) Anstellung sucht. Es ist nicht mehr real, dass nach der formellen Bildung eine Karriere mit bestimmten Entwicklungsregeln folgt, nach der der Einzelne in die verdiente Rente geht. Heute setzt man den Akzent auf das Lernen das ganze Leben lang, und eine Art des Erwerbs neuer Fertigkeiten und Wissen, neben der formellen Bildung ist auch durch die nichtformelle (informelle) Bildung und des Volontärengagements.



Die **Schlussfolgerungen**, die am runden Tisch gezogen und die Empfehlungen, die gebracht wurden:

### **1. Die Motivation für das lebenslange Lernen und die Volontärrarbeit verbessern**

- Für die Volontärrarbeit soll man werben und das Gefühl des Bedürfnisses nach dem Volontieren entwickeln
- Die Werbung der positiven Beispiele zur Motivation von Personen, dass sie sich der Volontärrarbeit und dem lebenslangen Lernen anschließen, nutzen
- Die Schulen haben ein entwickeltes Bewusstsein über die Bedeutung des lebenslangen Lernens und Volontärrarbeit, aber es wird in der Praxis ungenügend angewandt, aber auch die persönliche und gesellschaftliche Verantwortung soll man noch vom Kindesalter an entwickeln. Eine der möglichen Lösungen ist das Einfügen der Volontärraktionen in Grund- und Mittelschulen, wo man an der Anregung nichtformeller Form des Lernens und der Sensibilität der Schüler für die Volontärrarbeit arbeiten würde.

### **2. Ermittlung der systematischen Lösungen für die Unterstützung der Bedingungen für das Volontieren**

- Valorisierung der Volontärrarbeit und Erwachsenenbildung: Einführung des Volontärrbuches (Mitgliedsbuch) in die alltägliche Ausübung, Sammeln von Punkten und Empfehlungen (die den jungen Menschen den Vorrang bei der Einschreibung ins nächste Studienjahr oder bei der neuen Arbeitsplatzsuche lassen würden)
- Die Krise des Volontärrismus' ist vielleicht in dem System aber nicht auf dem Terrain. Eine Art der Überbietung der Krise ist die durch Formieren eines Services, wo die Interessenten alle Informationen, die mit dem Erwerb neuer Erfahrungen, Wissen und Fertigkeiten zu tun haben (durch das Volontärrengagement und nichtformelle Edukationen), bekommen könnten.
- Das Bedürfnis nach der Verabschiedung des Gesetzesregulativs für die Erwachsenenbildung und die Volontärrarbeit, unterdessen ist der Akzent darauf gesetzt, dass das Gesetz nicht alle Probleme regulieren wird und dass die Fortsetzung der Arbeit auf diesem Gebiet ohne Willens- und Enthusiasmusverlust erforderlich ist.
- Der Staat soll für die Werte des lebenslangen Lernens und des Volontierens werben, unter anderem durch die Unterstützung der Regierungsinstitutionen (Schulen) und Nichtregierungsorganisationen in der Form des Sicherns der Räume und Finanzen u.ä.)

### **3. Aktive Nutzung der Mediendienste notwendig**

- Der Begriff des lebenslangen Lernens ist zum Teil auch weiterhin unbekannt. Über die positiven Erfahrungen und Möglichkeiten, die das Volontärrengagement bietet, weiß die Öffentlichkeit immer noch sehr wenig. Durch intensivierte Werbung des lebenslangen Lernens und des Volontierens, indem man alle Medien nutzt, soll man das Bewusstsein der Bürger anregen und all das zum Ziel der positiven Werbung des Zivilsektors.

### 3. AKTIVITÄTEN DES FESTIVALS DES LEBENSLANGEN LERNENS IN BOSNIEN – HERZEGOWINA 2008

#### 3.1. Der Überblick der Aktivitäten des Festivals des lebenslangen Lernens in Bosnien – Herzegowina 2008

Nr.	Name der Aktivität	Datum der Veranstaltung der Aktivität	Teilnehmer
1	Workshops "Socijalne vještine" („Soziale Fertigkeiten“)	10–16. Juni 2008	Absolventen und Postgraduierte der Philosophischen Fakultät und der Fakultät für wissenschaftliche Erziehung und Rehabilitation Tuzla
2	Workshops "Socijalne vještine" („Soziale Fertigkeiten“)	14-19. Juli 2008	Absolventen und Postgraduierte der Philosophischen Fakultät und der Fakultät für wissenschaftliche Erziehung und Rehabilitation Tuzla
3	Volontärendagement von 10 Studenten und Postgraduierten	01-31. Oktober 2008	Absolventen und Postgraduierte der Philosophischen Fakultät und der Fakultät für wissenschaftliche Erziehung und Rehabilitation Tuzla
4.	Meidienvorstellung des lebenslangenlernens und des Festivals des lebenslangen Lernens	27, 28, 29. i 30. Oktober 2008	RTV TK (Fernsehsender vom Kanton Tuzla), Radio Vesta (Radiosender Vesta), Radio Kameleon (Radiosender Kameleon), Radio Soli (Radiosender Soli), Radio BM (Radiosender BM), TV Tuzla (Fernsehsender Tuzla)
5.	Zentrale Aktivität: Der runde Tisch „Lebenslanges Lernen und Volontarismus als ein Beitrag dem sozialwirtschaftlicher Gesellschaftsentwicklung“	07. November 2008	Vertreter des Regierungs- und Nichtregierungssektors, die relevant für die Entwicklung des lebenslangen Lernens in bosnien-Herzegowina sind
6.	Vorstellung der Kataloge der Angebote der Erwachsenenbildung im Kanton Tuzla	Dezember 2008	Lehrerverband Kanton Tuzla Vertreter des Regierungs- und Nichtregierungssektors, die relevant für die Entwicklung des lebenslangen Lernens in Bosnien - Herzegowina sind



### 3.2. **Eduktion der Absolventen auf dem Gebiet „ Soziale Fertigkeiten“ und ihre Anwendung bei der Volontärarbeit**

Ausgehend von der Definition der Weltgesundheitsorganisation WHO, dass die **sozialen Fertigkeiten** „Fähigkeiten der Anpassung und des positiven Verhaltens sind, die den Personen ermöglichen, sich mit den Forderungen und den Herausforderungen, die das Leben jeden Tag vor sie stellt, auseinanderzusetzen“, haben wir uns entschieden, den jungen Menschen, durch das Projekt Festival des lebenslangen Lernens in Bosnien-Herzegowina 2000, gerade auf diesem Gebiet Edukation anzubieten.

Durch die Organisation von zwei Sätzen der Workshops wurden insgesamt 30



junge Menschen eduziert- Absolventen und Postgraduierte an der Universität in Tuzla (die Mehrheit dieser kommen von dem Studiengang Pädagogik/Psychologie und Sozialarbeit an der Philosophischen Fakultät und der Fakultät für wissenschaftliche Erziehung und Rehabilitation)

Neue soziale Fertigkeiten, die bei der Edukation angeboten wurden, stehen nicht mit dem spezifischen zukünftigen Beruf in Verbindung, sondern sie befinden sich in der Grundlage einer erfolgreichen Ausübung irgendeiner Arbeit. Sie können bei vielen Arbeitsumgebungen angewandt und leicht aus einem Gebiet menschlicher Arbeit ins andere übertragen werden. Sie erleichtern das Zurechtfinden in der modernen Berufswelt, die Verbesserung der Kommunikation und zwischenmenschlicher Verhältnisse, das Entdecken und Auswahl der Berufe, die den Fähigkeiten und Möglichkeiten des Einzelnen entsprechen, das Zurechtfinden in den Veränderungen, die in unserer Gesellschaft geschehen, Anpassungsfähigkeit während der Lösung der Probleme, kreative und kritische Meinung, effektive Leitung eigener Ressourcen, Teamarbeit, die Leitung eigener Entwicklung...



Nach der erfolgreich abgeschlossenen Edukation der Absolventen und der Postgraduierten, ist eine Liste der Personen zusammengestellt worden, die interessiert sind, ihre neu erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten in der Volontärarbeit verschiedener Organisationen und Institutionen anzuwenden, aber auch durch das Volontäengagement neue Kenntnisse zu erwerben, ihre Kompetenzen zu entwickeln und neue professionelle Erfahrungen zu erwerben.

Einige Volontäre haben selbstständig eine Organisation gefunden, bei der sie volontiert haben, während anderen Hilfe von einem Mentor/ Supervisor geboten wurde, der später die Arbeit aller Volontäre in der Dauer von einem Monat verfolgt hat (so lange dauerte auch allein das Volontäengagement).

Einige Volontäre haben sich entschieden, neue Kenntnisse bei der Arbeit mit sozial gefährdeten Kindern zu erwerben, einige bei der Arbeit mit Kindern mit Schwierigkeiten in der psychophysischen Entwicklung und andere wollten sich bei der Arbeit mit Erwachsenen (Frauen, Flüchtlingspopulation) oder bei der Arbeit der SOS Linie für Frauen und Kinder, Opfer der Gewalt, oder einfach in den administrativen Arbeiten des Nichtregierungssektors erproben.

Ohne Rücksicht darauf, wo sie ihre einmonatige Volontärarbeit geleistet haben, haben alle Teilnehmer positive Eindrücke und Erfahrungen geäußert und sie haben bestätigt, dass ihnen dieses Engagement bei der persönlichen und fachlichen Bekräftigung geholfen und das Gefühl, dass sie eigenen Beitrag in der Schaffung der Veränderungen in der Gemeinschaft und Gesellschaft, in der sie leben, geleistet haben, gegeben hat.

### 3.3. Über die Edukation und dem Volontärarbeit vom Aspekt der Teilnehmer am Projekt

Šljivić Merima,

Absolventin der Philosophischen Fakultät, Studienrichtung Pädagogik- Psychologie



*Amica Educa* breitet mit ihrer Arbeit die Grenzen des lebenslangen Lernens in unserer Umgebung aus, die leider die Wichtigkeit dieses wichtigen Gebietes im alltäglichen Leben ignoriert. Teilnahme an den Workshops, die *Amica Educa* organisiert hat, hat im großen Maße meiner eigenen Entwicklung und meinem Wachstum geholfen. Die Workshops "Art Therapie", 'Fertigkeiten und die Macht der Kommunikation' und 'Soziale Fertigkeiten' haben mir geholfen, einige Aspekte meiner Persönlichkeit, von

dem rechten Winkel aus zu beobachten und sie haben mich der wichtigen Fertigkeiten des Verständnisses und erfolgreicher Verhältnisse zu mir selbst und den anderen gelehrt. Von dem professionellen Standpunkt aus ist das Wissen und die Erfahrung, die ich erworben habe, von unschätzbarem Wert. Konventionelle Bildung schließt die wichtigen Aspekte, denen *Amica EDUCA* in ihren Projekten die verdiente Achtung erfolgreich zu schenken versucht, nicht mit ein. Als zukünftige Pädagogin- Psychologin bin ich für die erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten dankbar, weil ich mir sicher bin, dass es für mich von unschätzbbarer Hilfe sein wird, dass ich mit Qualität meine Arbeit erfolgreich ausübe.

Ich hoffe inständig, dass *Amica Educa* und ihr außerordentliches Team noch viele Workshops organisieren werden und dass sie eine große Zahl an erfolgreichen Projekten haben werden, weil ihre Arbeit die Lebensqualität ihrer Nutzer fördert und einen großen Nutzen hat zugleich auch die breitere Gemeinschaft, weil sie dem Wachstum und der Entwicklung zukünftiger Professionellen in verschiedenen Gebieten helfen.

**Nina Zupan,**  
**Absolventin der Philosophischen Fakultät, Studienrichtung Pädagogik- Psychologie**

Ich heiße Nina Zupan und volontiere schon ungefähr seit zehn Jahren. Ich studiere Pädagogik und Psychologie und während diesen vier Jahren des Studiums habe ich viel mehr durch das Volontieren in verschiedenen Organisationen gelernt, indem ich an Projekten gearbeitet habe, die mir geholfen haben, viele Sachen zu lernen und dass ich das Wissen an andere übertrage (im Unterschied zu meiner formellen Bildung, die mir diese Möglichkeit nicht geboten hat). Für mich persönlich stellt das Volontieren eine wichtige Art des Formierens einer Persönlichkeit, Befriedigung sich selber dar und es ist eine wichtige Erfahrung für die weitere Arbeit egal ob in seinem eigenen Fach oder in einem anderen. Das Volontieren ist auch im Prozess der Sozialisierung wichtig, weil wir durch die Volontärrarbeit viel mit anderen Menschen kommunizieren. Für die jungen Leute ist das Volontieren bedeutend im Sinne der Berufswahl, weil die Beispielfälle nicht selten sind, die ihre wahre Berufung durch die Volontärrarbeit erkannt haben.



**Jasmina Spahić, Absolventin der Philosophischen Fakultät, Studienrichtung Pädagogik- Psychologie**

Mein Name ist Jasmina Spahić, ich bin Absolventin der Studienrichtung Pädagogik - Psychologie. Durch die vier Jahre meines Studiums habe ich in zwei Organisationen Volontärrarbeit geleistet, wo ich viele Sachen gelernt und kennen gelernt habe, auf die ich früher nicht geachtet habe. *Amica Educa* als eine Organisation gibt und bietet jeder Person viel, die in ihre Räume kommt. Angestellte dieser Organisation bieten eine positive Energie und übertragen das auf fachliche Weise auf andere. *Amica Educa* hat mir auch die Chance geboten, sich in noch einem



Volontärrengagement zu erproben – sie bot mir die Gelegenheit zu sehen, auf welche Weise ich meine Kapazitäten, erworbene Kenntnisse und Fertigkeiten in der Arbeit mit einer Gruppe von Erwachsenen (Frauen reifen Alters, hauptsächlich domizile Bürgerschaft).

Ich möchte mich bei dem Verband *Amica Educa* für das erwiesene Vertrauen und gebotener Gelegenheit bedanken, weil solche Veranstaltungen, die unsere Kenntnisse und zugleich auch die Bekanntschaften erweitern, haben einen großen Wert und sind für die Zukunft jedes Individuums bedeutend, ohne Rücksicht auf die (zukünftige) Berufung.

## 4. DER KATALOG UND DIE ANGEBOTE ÜBER DIE ERWACHSENENBILDUNG IM KANTON TUZLA



**Mevlida Altumbabić**  
**Präsidentin,**  
**Lehrerverband**  
**Kanton Tuzla**

Die Geschichte der Weltkonferenzen UNESCOs über die Erwachsenenbildung (1949-1977) präsentiert Auffassungen, dass die Alphabetisierung, lebenslanges Lernen und Erwachsenenbildung ein wichtiges Glied in der Gesellschaftsentwicklung ist.

Wegen der beschleunigten Entwicklung der Wissenschaft und Technologie, bedeutender gesellschaftspolitischen Veränderungen in der Welt- und Heimszene, und wegen der Bildungsreformen in Bosnien-Herzegowina fordern die Arbeitsmarktbedürfnisse die Instandsetzung eines modernen, verbreiteten, flexiblen und hochqualitativen Systems der Fachausbildung und – lehre.

Die Konzeption des lebenslangen Lernens und der lebenslangen Bildung wickelt sich während des ganzen Lebens ab, mit dem Ziel der Fortbildung der Kenntnisse, Fertigkeiten und Kompetenzen, die eine Anstellung und Verminderung der Armut ermöglichen. Die Erwachsenenbildung ist gerade aus den Gründen entstanden, weil sich die Menge der neuen Kenntnisse jeden Tag vermehrt. Indem wir uns dessen bewusst sind, dass die formelle Bildung die neuen Herausforderungen des Arbeitsmarktes nicht befriedigen kann, haben wir es als notwendig gesehen, Inhalte und Programme der Erwachsenenbildung mit einer zusätzlichen Lehre, der Weiterbildung, Umschulung und der Fortbildung sowie mit dem lebenslangen Lernen in den Nichtregierungsorganisationen, den privaten Fremdsprach- und Computerschulen, den privaten Unternehmen, den Edukationszentren, Instituten und einigen Öffentlichen Anstalten auf dem Gebiet des Kanton Tuzla, zu erfragen und definieren.



**Senad Mehmedinović**  
**Projekt Assistent,**  
**Lehrerverband**  
**Kanton Tuzla**

Der hauptsächliche Ziel *des Projekts des Lehrerverbandes von Kanton Tuzla*, angelehnt an die These des lebenslangen Lernens und der Erwachsenenbildung,, die sich das ganze leben lang abwickeln mit dem Ziel der Fortbildung der Kenntnisse, Fertigkeiten und Kompetenzen im Rahmen persönlicher, bürgerlicher, gesellschaftlicher Perspektive oder der Perspektive der Angestellten, was dem

Einzelnen die Beförderung in der Karriere und einen leichteren Übergang zu einem anderen Arbeitsplatz ermöglicht. Das Projekt *des Lehrerverbandes von Kanton Tuzla* gründet sich auf der Analyse und Vereinigung des Bildungsangebots in den Regierungs- und Nichtregierungsorganisationen, die sich mit der Erwachsenenbildung beschäftigen. Durch die Systematisierung der gesammelten Angaben, werden wir einen *Katalog der Angebote über die Erwachsenenbildung von Kanton Tuzla* herausgeben, der der Erste und Einzige in dieser Bestimmung in Bosnien-Herzegowina und Kanton Tuzla ist.

Ohne das systematische Ansammeln von Angaben ist es fast unmöglich den Umfang, die Inhalte, Ziele und Wirksamkeit der Programme und Projekte, die für die Erwachsenen bestimmt sind, die auf dem Gebiet Bosnien- Herzegowinas und von Kanton Tuzla durchgeführt werden, als eine der Grundbedingungen für die Verwirklichung der Ziele der Bildungspolitik in einer erwachsenen Person, zu schätzen.

In Rücksicht auf diese Situation hat *der Lehrerverband von Kanton Tuzla*, Dank der Unterstützung von DVV *international*, Büro in Sarajevo, eine Erforschung über die Programme der Erwachsenenbildung, über die Bedürfnisse nach einer zusätzlichen Lehre, Weiterbildung, Umschulung und der Fachfortbildung sowie mit dem lebenslangen Lernen durch die formelle oder nichtformelle Bildung in den

Nichtregierungsorganisationen, den privaten Fremdsprach- und Computerschulen, den privaten Unternehmen, den Edukationszentren, Instituten und einigen öffentlichen Anstalten, angefangen.

Wir haben gedacht, dass eine solche Forschung bei der Schaffung von einem klareren und einheitlicheren Bild über die Bildungsprogramme, die den Erwachsenen in unserem Kanton geboten werden, sowie über die Ziele und Inhalte dieser Programme, helfen könnte. Somit wird der *Lehrerverband von Kanton Tuzla*, indem er für diese Idee des lebenslangen Lernens und der Erwachsenenbildung wirbt, gesammelte und bearbeitete Angaben in dem „**Katalog der Angebote über die Erwachsenenbildung von Kanton Tuzla**“ präsentieren.

Die bisherigen Anstrengungen stellen einen erst den ersten aber auch wichtigen und notwendigen Schritt in der Schaffung des einheitlicheren Bildes dieses wichtigen Gebietes. Dieser Katalog hat auch andere Funktionen, außer dass er die Einsicht in den existierenden Stand der Dinge gewährt. Die Auflistung der Programme kann eine leichtere Verbindung unter den Sektoren ermöglichen. Der Überblick der existierenden Praxis kann eine Anregung für die Förderung des zukünftigen Handelns sein, und die Angaben kann man auch als Unterlage in der Diskussion über einige Elemente der öffentlichen Politiken, wie z. B. die Bildungspolitik, Dezentralisierung, Entwicklung lokaler Gemeinschaften u.ä., nutzen. Wir glauben, dass der Katalog der interessierten Öffentlichkeit vom Nutzen sein wird, als ein nützlicher Führer und als eine Programmübersicht für die Erwachsenenbildung in den Gemeinden von Kanton Tuzla bestimmt, und dass er notwendiges Verflechten der formellen und nichtformellen Art der Bildung ermöglichen wird.

- In der Rücksicht darauf, dass Bosnien-Herzegowina eines der seltenen Länder in Europa ist, das keine offiziellen Angaben über die Erwachsenenbildung besitzt, werden wir den *Katalog der Bildungsangebote der Erwachsenen von Kanton Tuzla*, mit dem Ziel seiner Verbreitung und Ergänzung, in der elektronischen Form präsentieren, durch das Schaffen der ersten Datenbank über die Angebote der Erwachsenenbildung unter dem Link <http://untk.rgtuzla.ba>.
- Dieser Katalog kann in schriftlicher und elektronischer Form den gesetzgebenden Gewalten als eine Unterstützung beim Konzipieren des *Gesetzes über die Erwachsenenbildung in Bosnien-Herzegowina*, vom Nutzen sein...
- Die gesamte Bildungsreform in Bosnien-Herzegowina soll die Offenheit und Erreichbarkeit des Systems der Erwachsenenbildung ermöglichen, sie soll auch die Entwicklung ermöglichen und die Unterstützung den Institutionen und Organisationen für die Erwachsenenbildung anbieten.
- Das Werben für den *Katalog*, der Austausch der Informationen und Daten, mit dem Ziel einen ähnlichen Katalog auf dem Gebiet Bosnien- Herzegowinas zu kreieren.
- Durch das *Regionalbüro von DVV international*, wird der *Katalog* allen deutschen Botschaften in der Region zugesandt, was eine Anregung zur Vernetzung der Organisationen, die sich mit der Erwachsenenbildung beschäftigen, sein wird.

In diesem Katalog bieten wir nach den Gemeinden und in alphabetischer Reihenfolge ein einheitliches Bildungsangebot für die formelle und informelle Bildung auf dem Gebiet von Kanton Tuzla und von Bosnien-Herzegowina, durch das Handeln der Nichtregierungsorganisationen und der privaten Unternehmen auf dem lokalen, regionalen und internationalen Plan.

Der *Katalog der Erwachsenenbildung* ist kunterbunt. In seinem Angebot hat er über dreihundert verschiedener Kurse, in dem man folgende Kategorien finden kann: Informatik, Seminare der Kommunikationsfertigkeiten, technische Bildung (Kurse für Schneider, Friseur, Fußpfleger, Maurer, Keramiker, Schweißer, Fahrer entzündbarer Stoffe und andere), Fremdsprachen, Berufsausbildung, Bildung der Personen mit Sonderbedürfnissen, Lehreredukation, Schutz der mentalen Gesundheit, persönliches Wachstum, Leitung eines Projektzyklus.

Am Ende muss man betonen, dass wir uns dessen bewusst sind, dass dieser *Katalog* nicht mal annähernd alle Institutionen, Wirtschaftssubjekte und Nichtregierungsorganisationen, die auf dem Gebiet der Erwachsenenbildung handeln, umfasst, aber wir hoffen, dass dies nur die erste Version von ihm ist, die man in der Zukunft ergänzen sollte.

## 5. CONFITEA

Die internationale Konferenz über die Erwachsenenbildung (*CONFITEA*) ist in der Organisation von UNESCO eine internationale Plattform für die Erwachsenenbildung, die den Staatsregierungen, der Zivilgesellschaft, den internationalen Spendern und den Akademikern die Möglichkeit bietet, über die Ziele, die Zugänge und Probleme der Erwachsenenbildung in der Welt zu diskutieren.

UNESCOs Institut für das lebenslange Lernen hat das Mandat, das lebenslange Lernen zu fördern mit dem Fokus auf die Erwachsenenbildung, nichtformelle Bildung und die Schreibkenntnis der Erwachsenen. Vom Jahr 1949 hat UNESCO fünf

internationale Konferenzen über die Erwachsenenbildung veranstaltet. Die erste Konferenz hat in Elsinore in Dänemark 1949 statt gefunden, es folgen auch die Konferenzen in Montreal (1960), Tokio (1972), Paris (1985) und die letzte *CONFITEA V*, in Hamburg in Deutschland 1997 veranstaltet. *CONFITEA V* hat ergeben, dass zwei Dokumente angenommen wurden: „Hamburger Deklaration über die Erwachsenenbildung“ und „Agenda für die Zukunft“ und somit hat sie Herstellung des holistischen Zugangs zu der Bildung und dem Lernen Erwachsener im Kontext des lebenslangen Lernens beigetragen.

Die Bildung und das Lernen der Erwachsenen wurden als Schlüsselemente angenommen, die den momentanen sozialen Herausforderungen und Entwicklungsherausforderungen in der ganzen Welt einen Beitrag leisten. Die Anerkennung und eine große Widmung dieser Problematik, die 1997 zum Vorschein gebracht wurde, hat trotzdem nicht zur entsprechenden Integration, politischen Prioritätsierung und der Alokation der Ressourcen für die Bildung und das Lernen der Erwachsenen geführt, weder national noch international.

Die sechste internationale Konferenz über die Erwachsenenbildung (*CONFITEA VI*) wird eine in der Serie der globalen Plattformen für den politischen Dialog und für die Vertretung der Bildung und des Lernens der Erwachsenen sein, und sie wird im Jahr 2009 in Brasil stattfinden, und davor werden noch einige regionale Vorbereitungskonferenzen veranstaltet. *UNESCOs Institut für das lebenslange Lernen koordiniert und bereitet CONFITEA VI* in der Zusammenarbeit mit *UNESCOs* Büros in den Regionen und in der Partnerschaft mit den Regierungsvertretern, der Institutionen und Organisationen der Zivilgesellschaft und mit dem Gastgeberland der Konferenz vor.

Das Ziel der *CONFITEA VI* ist, dass sie die internationale Anregung zur Bildung und zum Lernen der Erwachsenen erneuert, indem sie die kruziale/wichtige Rolle, die die sie beim Erreichen der Bildung für alle und der Entwicklungsziele des Mileniums, in dem Ausbau der Wirtschaft, die auf dem Wissen beruht und dem Ausbau der Gesellschaften, die lernen, wie auch anderer Programme der internationalen Politik über die Bildung und Etwicklung, besonders der *Initiative zur Verbreitung der Alphabetisierung (Literacy Initiative for Empowerment)*, die Bildungsdekade der



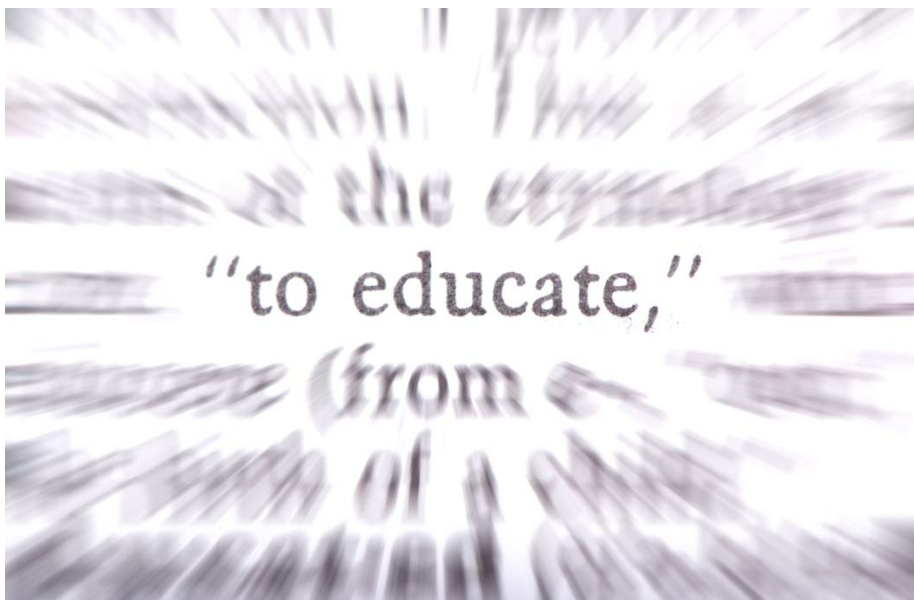
Alphabetisierung der Vereingiten Nationen (*United Nations Literacy Decade*), die Bildungsdekaden der Vereingiten Nationen für die erhaltende Entwicklung (*United Nations Decade of Education for Sustainable Development*)<sup>3</sup> spielen, betont.

CONFITEA VI hat zum Ziel auch die Anerkennung der Bildung und des Lernens der Erwachsenen als eines der wichtigen Elemente des lebenslangen Lernens anzuregen.

Zu diesem Zweck werden die Teilnehmerstaaten nationale Berichte über die Entwicklung auf dem Gebiet der Bildung und des Lernens der Erwachsenen, über den momentanen Stand und den Herausforderungen, die in der Zukunft auf die Bildung und das Lernen der Erwachsenen zukommen, die die Grundlage für das *Arbeitsdokument der CONFITEA VI* und die Angaben für den „*Globalen Bericht über das Lernen und die Bildung der Erwachsenen*“, der in Brasil vorgestellt werden soll, sichern wird, vorbereiten.

Die Unterstützung für den Vorbereitungsprozess der Länder Südosteuropas für die *CONFITEA VI* und die Ausarbeitung ihrer nationaler Berichte hat das Institut für die internationale Zusammenarbeit des Deutschen Volkshochschulverbandes (*DVV-international*)

Um die Lage der Erwachsenenbildung vorzustellen und dem Formieren des realen Berichts über die Entwicklung und die Lage der Erwachsenenbildung in der Subregion Südosteuropa beizutragen, welcher auf der vorbereitenden Konferenz in Europas Regionalbericht integriert wird, hat *DVV- International*, mit dem Büro in Sarajevo, den *Nationalbericht über die Entwicklung und die Lage des Lernens und der Bildung der Erwachsenen* iniiert und ausgearbeitet.



---

<sup>3</sup> UNESCO Institut für das lebenslange Lernen

## IMPRESSUM

### **Organisatoren des Festival des lebenslangen Lernens in Bosnien-Herzegowina 2008:**

Verein "Amica EDUCA", Klosterska 13, Tuzla, Bosnien-Herzegowina  
++387 (35) 248-910, 248-911; 257-366

[educa@bih.net.ba](mailto:educa@bih.net.ba)

[selma.alicic@amica-educa.com](mailto:selma.alicic@amica-educa.com)

[ivona.erdeljic@amica-educa.com](mailto:ivona.erdeljic@amica-educa.com)

[www.amica-educa.com.ba](http://www.amica-educa.com.ba)

**Vereinsdirektorin – Selma Aličić,**

### **Partner in der Realisierung des Festival ist:**

Institut für Internationale Zusammenarbeit des Deutschen Volkshochschul-Verbandes

**dvv International** – Projektbüro Sarajevo

Branilaca Sarajeva 24/2, Sarajevo, Bosnien-Herzegowina

Tel. ++387 33 215-252, 552-291

Fax. ++387 33 552-290

E-mail: [avdagic@dvv-international.ba](mailto:avdagic@dvv-international.ba)

[heric@dvv-international.ba](mailto:heric@dvv-international.ba)

[grgic@dvv-international.ba](mailto:grgic@dvv-international.ba)

Web site: [www.dvv-soe.org](http://www.dvv-soe.org)

**Leiter des *dvv international* - Projektbüro Sarajevo: Mr. Emir Avdagić,**

**Team des Vereines "Amica EDUCA":** Selma Aličić, Direktorin, Ivona Erdeljic, Šuhreta Babić, Tenzila Hujdur, Danijela Kojić, Alma Kahrmanovi,.

**Verwaltungsrat des Vereines "Amica EDUCA":** Amila Kunosić Ferizović, Larisa Kovačević, Suada Selimović, Amela Ibrahimagić, Ivona Erdeljic .

<b>Herausgeber:</b>	Verein "Amica EDUCA" Tuzla, November 2008
<b>Für den Herausgeber:</b>	Selma Aličić
<b>Redakteurin:</b>	Ivona Erdeljic
<b>Technische Vorbereitung:</b>	Ivona Erdeljic
<b>Texte vorbereitet:</b>	Team Amica EDUCA und Mitarbeiter in Sachfragen
<b>Lektor:</b>	Dr. Sci. Marica Petrović
<b>Übersetzung:</b>	Nasiha Butković, Deutschlehrerin
<b>Titelseite:</b>	Mirza Šaković
<b>Druck:</b>	"PrintCom" d.o.o. Tuzla
<b>Auflage:</b>	300